Dräger Polytron® 6100 EC WL Dräger Polytron® Repeater ISA100

Safety instructions

de, enUS, fr, es, it, ptBR, nl, da, fi, no, sv, pl, ru, et, lv, lt, hr, sl, sk, sr, cs, bg

1/1

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9301077 – 4683.630 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 01 – 2024-06
Subject to alterations
www.draeger.com

de Sicherheitshinweise

1 Sicherheitsbezogene Informationen

ℹ Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen auf der entsprechenden Produktseite (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form herunter geladen oder kostenlos als gedrucktes Exemplar über Dräger oder den Fachhandel bezogen werden.

1.1 Sicherheitshinweise

– Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
– Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
– Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
– Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
– Instandhaltungsarbeiten, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht beschrieben sind, dürfen nur von Dräger oder von durch Dräger qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
– Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
– Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
– Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
– Der Austausch von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen.
– Nach der Installation und nach jeder Veränderung am Produkt, z. B. an der Antenne, Signalkette durch Aufgeben von Zielgas auf den Sensor testen.
– Batteriebox nicht im explosionsgefährdeten Bereich öffnen. Alternativ den explosionsgefährdeten Bereich deklassifizieren.
– Gasmessgerät nicht im staubexplosionsgefährdeten Bereich öffnen. Alternativ den staubexplosionsgefährdeten Bereich deklassifizieren.

1.2 Einsatzbereich und Betriebsbedingungen

– Für SIL-Anwendungen "Safety Manual Polytron® 6100" beachten.
– Für SIL-Anwendungen Messwert und Messwertstatus als sicherheitstechnisch relevante Ausgabe über PROFIsafe® übertragen.
– Angaben und Einschränkungen aus den Gebrauchsanweisungen und/oder Datenblättern der verwendeten Sensoren beachten.
– Nicht in Umgebungen mit erhöhtem Sauerstoffgehalt geprüft (> 21 % O_2).
– Einsatz des Gasmessgeräts in explosionsgefährdeten Bereichen: Geräte oder Bauteile, die in explosionsgefährdeten Bereichen genutzt werden und nach nationalen, europäischen oder internationalen Explosionsschutz-Richtlinien geprüft und zugelassen sind, nur unter den in der Zulassung angegebenen Bedingungen und unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen einsetzen.
– Für den Einsatz in Gefahrenbereichen Angaben der Zulassungskennzeichnung einhalten (siehe Dokument "Notes on Approval", Bestellnr. 93 00 060).

1.3 Warnhinweise

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
In explosionsgefährdeten Bereichen können an der Antenne durch elektrostatische Entladung zündfähige Funken entstehen.
► Installation der Antenne nicht in explosionsgefährdeten Bereichen durchführen, die intensiven elektrostatischen Ladungsvorgängen ausgesetzt sind, wie z. B. schnelle bewegte Partikel oder pneumatischer Transport von Pulvern.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
In staubexplosionsgefährdeten Bereichen können am Gehäuse und Messkopf durch elektrostatische Entladung zündfähige Funken entstehen.
► Installation des Gasmessgeräts nicht in staubexplosionsgefährdeten Bereichen durchführen, die intensiven elektrostatischen Ladungsvorgängen ausgesetzt sind, wie z. B. schnelle bewegte Partikel oder pneumatischer Transport von Pulvern.

⚠ VORSICHT
Explosionsgefahr!
Das Gasmessgerät ist nicht in Umgebungen mit erhöhtem Sauerstoffgehalt geprüft (> 21 % O_2).
► Gasmessgerät nicht in Umgebungen mit erhöhtem Sauerstoffgehalt verwenden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Der gleichzeitige Anschluss von kabelgebundener Spannungsversorgung und Batterie gefährdet die Eigensicherheit und führt zum Erlöschen der Explosionsschutz-Zulassung.
► Kabelgebundene Spannungsversorgung und Batterie nicht gleichzeitig anschließen.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Wenn das Gasmessgerät im staubexplosionsgefährdeten Bereich geöffnet wird, kann es zur Explosion kommen.
► Gasmessgerät nicht im staubexplosionsgefährdeten Bereich öffnen. Alternativ den staubexplosionsgefährdeten Bereich deklassifizieren.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Wenn das Gasmessgerät im staubexplosionsgefährdeten Bereich oder die Batteriebox im explosionsgefährdeten Bereich geöffnet wird, kann es zur Explosion kommen.
► Gasmessgerät nicht im staubexplosionsgefährdeten Bereich und Batteriebox nicht im explosionsgefährdeten Bereich öffnen. Alternativ den staubexplosionsgefährdeten Bereich und den explosionsgefährdeten Bereich deklassifizieren.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Wenn nicht Original-Dräger Batteriepacks verwendet werden, kann es zur Explosion kommen.
► Nur Batteriepack Dräger LBT 05** verwenden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Ein beschädigtes Kabel kann zu einem Kurzschluss an der Batteriebox führen.
► Beim Schließen der Batteriebox auf das Kabel achten, um Beschädigungen daran zu vermeiden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Wenn nicht Original-Dräger Batterieboxen verwendet werden, kann es zur Explosion kommen.
► Nur Batteriebox Dräger LBT 03** verwenden.

⚠ WARNUNG
Fehlerhafte Justierung!
Eine fehlerhafte Justierung kann zu ungenauen Messwerten führen.
► Nach einem Sensorwechsel sämtliche Einstellungen und Parameter prüfen.
► Einen neu installierten Sensor mit Zielgas prüfen, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.

⚠ WARNUNG
Gesundheitsgefährdung durch Prüfgas
Das Einatmen von Prüfgas kann die Gesundheit gefährden oder zum Tod führen.
► Prüfgas nicht einatmen.
► Vom Prüfgas ausgehende Gefahren, Gefahrenhinweise und Sicherheitsratschläge beachten (siehe z. B. Sicherheitsdatenblätter, Anweisungen auf den Prüfmitteln).

⚠ VORSICHT
Auslösen von Alarmen durch Prüfgas
Bei noch anstehendem Prüfgas können Alarme ausgelöst werden.
► Sicherstellen, dass das Zuführen von Prüfgas beendet wird.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
In explosionsgefährdeten Bereichen können an der Antenne durch elektrostatische Entladung zündfähige Funken entstehen.
► Antenne in explosionsgefährdeten Bereichen nicht mit einem trockenen Tuch reinigen. Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
In staubexplosionsgefährdeten Bereichen können am Gehäuse und Messkopf durch elektrostatische Entladung zündfähige Funken entstehen.
► Gehäuse und Messkopf in staubexplosionsgefährdeten Bereichen nicht mit einem trockenen Tuch reinigen. Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Der Austausch von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen.

⚠ WARNUNG
Gefahr von Explosionen und Verätzungsgefahr!
Sensorflüssigkeiten können austreten und Verätzungen verursachen.
► Sensoren nicht im Feuer entsorgen.
► Nicht gewaltsam öffnen.

en US Safety instructions

1 Safety-related information

ℹ These instructions for use are available in further languages and can be downloaded in electronic form on the according product website (www.draeger.com) or a printed version can be ordered free of charge via Dräger or specialist shops.

1.1 Safety Instructions

– Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
– Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
– Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the user.
– Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
– Maintenance work not described in these instructions for use may only be carried out by Dräger or by specialist personnel qualified by Dräger.
– Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
– Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.
– Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
– Changing components poses a risk to intrinsic safety.
– Following installation and following any and all changes to the product, e.g. to the antenna, test the signal chain by applying target gas to the sensor.
– Do not open the battery box in hazardous areas. Alternatively, declassify the hazardous area beforehand.
– Do not open the gas detector in dust explosion-hazard areas. Alternatively, declassify the dust explosion-hazard area beforehand.

1.2 Operating Area and Operating Conditions

– Follow the “Safety Manual Polytron® 6100” for SIL applications.
– For SIL applications, transmit the measured value and measured value status as a safety-related output via PROFIsafe®.
– Observe the information and restrictions contained in the instructions for use and/or data sheets of the sensors used.
– Not tested in environments with an increased oxygen content (> 21% O_2).
– Using the gas detector in explosion-hazard areas: Devices or components for use in hazardous areas which have been tested and approved according to national, European, or international explosion protection regulations may only be used in accordance with the conditions specified in the approval and in consideration of the relevant legal regulations.
– Observe the information on the approval marking when using in hazardous areas (see document “Notes on Approval”, order No. 93 00 060).

1.3 Warnings

⚠ WARNING
Explosion hazard!
In hazardous areas, electrostatic discharge may cause flammable sparks to ignite on the antenna.
► Do not install the antenna in hazardous areas that are exposed to intense electrostatic charging such as, for example, fast moving particles or pneumatic transport of powders.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
In dust explosion-hazard areas, electrostatic discharge may cause a flammable spark to ignite on the housing and sensing head.
► Do not install the gas detector in areas with a potential risk of dust explosion that are exposed to intense electrostatic charging such as, for example, fast moving particles or pneumatic transport of powders.

⚠ CAUTION
Explosion hazard!
The gas detector is not tested in environments with an increased oxygen content (> 21% O_2).
► Do not use the gas detector in environments with increased oxygen content.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Connecting the wired power supply and battery at the same time poses a risk to intrinsic safety and invalidates the explosion protection approval.
► Do not connect the wired power supply and battery at the same time.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
If the gas detector is opened in a dust explosion-hazard area, an explosion may occur.
► Do not open the gas detector in dust explosion-hazard areas. Alternatively, declassify the dust explosion-hazard area beforehand.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Opening the gas detector in dust explosion-hazard areas or opening the battery box in hazardous areas can cause an explosion.
► Do not open the gas detector in dust explosion-hazard areas and do not open the battery box in explosion-hazard areas. Alternatively, declassify the dust explosion-hazard area and the hazardous area.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Explosions may result if genuine Dräger battery packs are not used.
► Use only the Dräger LBT 05** battery pack.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
A damaged cable can lead to short-circuiting in the battery box.
► When closing the battery box, pay attention to the cable to avoid damage.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Explosions may result if genuine Dräger battery boxes are not used.
► Use only the Dräger LBT 03** battery box.

⚠ WARNING
Incorrect adjustment!
Incorrect adjustment can lead to inaccurate measured values.
► Check all settings and parameters after changing a sensor.
► Test a newly installed sensor with target gas to ensure correct operation.

⚠ WARNING
Health hazard due to test gas
Inhaling test gas may risk health or lead to death.
► Do not inhale test gas.
► Observe risks and security statements related to the test gas (Refer to data sheets and instructions figuring on calibration devices).

⚠ CAUTION
Triggering alerts by test gas
Applied test gas may trigger alerts.
► Make sure that test gas is no longer applied after calibration.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
In hazardous areas, electrostatic discharge may cause flammable sparks to ignite on the antenna.
► Do not clean the antenna with a dry cloth in hazardous areas. Use a damp cloth for cleaning.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
In dust explosion-hazard areas, electrostatic discharge may cause a flammable spark to ignite on the housing and sensing head.
► Do not clean the housing and sensing head in dust explosion-hazard areas with a dry cloth. Use a damp cloth for cleaning.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Changing components poses a risk to intrinsic safety.

⚠ WARNING
Risk of explosions and chemical burns!
Sensor fluids may leak out and cause chemical burns.
► Do not dispose of sensors in fire.
► Do not open forcibly.

fr Consignes de sécurité

1 Informations relatives à la sécurité

ℹ La présente notice d'utilisation est disponible en plusieurs langues et peut être téléchargée au format électronique sur le site Internet du produit concerné (www.draeger.com) ou une version imprimée peut être commandée gratuitement auprès de Dräger ou de boutiques spécialisées.

1.1 Consignes de sécurité

– Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
– Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
– Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
– Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
– Les interventions d'entretien non décrites dans cette notice d'utilisation doivent exclusivement être exécutées par Dräger ou par le personnel spécialisé agréé par Dräger.
– Dräger recommande de conclure un contrat de service qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
– Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
– Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
– Le remplacement de composants peut compromettre la sécurité intrinsèque.
– Après l’installation et chaque modification apportée au produit, par exemple sur l’antenne, tester la chaîne du signal en appliquant du gaz cible sur le capteur.
– Ne pas ouvrir le boîtier de batterie dans une zone à risque d’explosion. Il est également possible de déclasser la zone à risque d’explosion.
– Ne pas ouvrir le détecteur de gaz dans une zone à risque d’explosion de poussières. Il est également possible de déclasser la zone à risque d’explosion de poussières.

1.2 Domaine d’application et conditions d’exploitation

– Pour des applications SIL, tenir compte du « Safety Manual Polytron® 6100 ».
– Pour des applications SIL, transmettre la valeur mesurée et son statut sous une forme pertinente pour la technique de sécurité via PROFIsafe®.
– Respecter les indications et les restrictions figurant dans les notices d’utilisation et/ou les fiches techniques des capteurs utilisés.
– Non vérifié pour les environnements à haute concentration d’oxygène (> 21 % O_2).
– Utilisation du détecteur de gaz dans les zones à risque d’explosion : Les appareils ou composants utilisés dans des zones à risque d’explosion et ayant été contrôlés et approuvés conformément aux directives nationales, européennes et internationales relatives à la protection contre l’explosion ne doivent être utilisés que dans les conditions précisées dans leur homologation et conformément aux réglementations applicables.
– Pour l’utilisation dans des zones dangereuses, respecter les indications de l’identifiant d’homologation (voir le document « Notes on Approval », réf. 93 00 060).

1.3 Avertissements

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Dans des zones à risque d’explosion, les décharges électrostatiques peuvent causer la formation d’étincelles inflammables sur l’antenne.
► Ne pas installer l’antenne dans des zones à risque d’explosion soumises à des procédures de charge électrostatiques importantes, par exemple des particules en mouvement rapide ou le transport pneumatique de poudres.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Dans les zones à risque d’explosion de poussières, les décharges électrostatiques peuvent causer la formation d’étincelles inflammables sur le boîtier et la tête de mesure.
► Ne pas installer le détecteur de gaz en zones à risque d’explosion de poussières soumises à des procédures de charge électrostatiques importantes, par exemple des particules en mouvement rapide ou le transport pneumatique de poudres.

⚠ ATTENTION
Risque d’explosion !
Le détecteur de gaz n’est pas vérifié pour les environnements à haute concentration d’oxygène (> 21 % O_2).
► Ne pas utiliser le détecteur de gaz en environnements à haute concentration d’oxygène.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Le raccordement simultané de l’alimentation électrique par câble et de la batterie met en péril la sécurité intrinsèque et entraîne l’expiration de l’homologation de la protection contre les explosions.
► Ne pas raccorder l’alimentation électrique par câble et la batterie simultanément.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Si le détecteur de gaz est ouvert dans une zone à risque d’explosion de poussières, une explosion peut se produire.
► Ne pas ouvrir le détecteur de gaz dans une zone à risque d’explosion de poussières. Il est également possible de déclasser la zone à risque d’explosion de poussières.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Si le détecteur de gaz est ouvert dans une zone à risque d’explosion de poussières ou si le boîtier de batterie est ouvert dans une zone à risque d’explosion, une explosion peut se produire.
► Ne pas ouvrir le détecteur de gaz dans une zone à risque d’explosion de poussières ni le boîtier de batterie dans une zone à risque d’explosion. Il est également possible de déclasser la zone à risque d’explosion de poussières et la zone à risque d’explosion.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Si des packs de batteries autres que ceux d’origine Dräger sont utilisés, une explosion peut se produire.
► N’utiliser que la batterie Dräger LBT 05**.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Un câble endommagé peut provoquer un court-circuit dans le boîtier de batterie.
► Lorsque vous fermez le boîtier de batterie, faire attention au câble pour éviter tout dommage.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Utiliser des boîtiers de batterie autres que ceux d’origine Dräger peut entraîner une explosion.
► N’utiliser que le boîtier de batterie Dräger LBT 03**.

⚠ AVERTISSEMENT
Erreur de calibrage !
Un calibrage incorrect peut entraîner des mesures imprécises.
► Vérifier tous les réglages et les paramètres après un remplacement du capteur.
► Contrôler un capteur nouvellement installé avec gaz cible afin de s’assurer de son bon fonctionnement.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque pour la santé en raison du gaz étalon
Respirer le gaz étalon peut poser un risque pour la santé ou entraîner la mort.
► Ne pas respirer le gaz étalon.
► Respecter les consignes en matière de risques et de sécurité concernant le gaz étalon (se reporter aux fiches techniques et aux instructions des dispositifs de calibrage).

⚠ ATTENTION
Déclenchement d'alertes pour les gaz étalons
Les gaz étalons peuvent déclencher des alertes.
► S'assurer de ne plus appliquer le gaz étalon une fois le calibrage terminé.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Dans des zones à risque d’explosion, les décharges électrostatiques peuvent causer la formation d’étincelles inflammables sur l’antenne.
► Ne pas nettoyer l’antenne présente à l’aide d’un chiffon sec dans les zones à risque d’explosion. Nettoyer à l’aide d’un chiffon humide.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Dans les zones à risque d’explosion de poussières, les décharges électrostatiques peuvent causer la formation d’étincelles inflammables sur le boîtier et la tête de mesure.
► Ne pas nettoyer le boîtier et la tête de mesure à l’aide d’un chiffon sec dans des zones à risque d’explosion de poussières. Nettoyer à l’aide d’un chiffon humide.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion !
Le remplacement de composants peut compromettre la sécurité intrinsèque.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d’explosion et de brûlure chimique !
Les liquides des capteurs peuvent couler et provoquer des brûlures chimiques.
► Ne pas jeter les capteurs dans le feu.
► Ne pas forcer l’ouverture.

es Instrucciones de seguridad

1 Información relacionada con la seguridad

ℹ Estas instrucciones de uso están disponibles en otros idiomas y se pueden descargar en formato electrónico en el sitio web del producto correspondiente (www.draeger.com); también se puede pedir una versión impresa gratuita a través de Dräger o tiendas especializadas.

1.1 Instrucciones de seguridad

– Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
– Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
– No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
– Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
– Los trabajos de mantenimiento no descritos en estas instrucciones de uso deben efectuarse exclusivamente por Dräger o por personal cualificado por Dräger.
– Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.
– Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
– No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
– La sustitución de componentes puede afectar a la seguridad propia.
– Después de la instalación y de cada modificación realizada en el producto, p. ej. en la antena, comprobar la cadena de señales mediante suministro de gas final al sensor.
– No abrir la caja de batería en la zona con peligro de explosión. De manera alternativa, desclasificar la zona con peligro de explosión.
– No abrir el dispositivo de medición de gas en la zona con peligro de explosión por presencia de polvo. De manera alternativa, desclasificar la zona con peligro de explosión por presencia de polvo.

1.2 Ámbito de aplicación y condiciones de funcionamiento

– Para aplicaciones SIL, tenga en cuenta el «Manual de seguridad Polytron® 6100".
– Para aplicaciones SIL Transmita el valor medido y el estado del valor medido como salida relevante para la seguridad a través de PROFIsafe®.
– Respete la información y las restricciones de las instrucciones de uso y/o las hojas de datos de los sensores utilizados.
– No comprobado en entornos con un contenido elevado de oxígeno (> 21 % O_2).
– Uso del detector de gases en atmósferas potencialmente explosivas: Los dispositivos o componentes que son utilizados en atmósferas potencialmente explosivas y que han sido comprobados y homologados según las prescripciones nacionales, europeas o internacionales de protección contra explosiones, solo se deben utilizar bajo las condiciones indicadas en la homologación y el cumplimiento de las disposiciones legales.
– Para la utilización en zonas de peligro, observar las indicaciones de la identificación de homologación (véase el documento "Notas sobre la homologación", n.º de pedido 93 00 060).

1.3 Avisos

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
En zonas con peligro de explosión se pueden generar chispas inflamables en la antena debido a la descarga electrostática.
► No llevar a cabo la instalación de la antena en zonas con peligro de explosión, expuestas a cargas electrostáticas intensivas, como p. ej. partículas de movimiento rápido o transporte neumático de polvo.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
En zonas con peligro de explosión por presencia de polvo se pueden generar chispas inflamables en la carcasa y en el detector debido a la descarga electrostática.
► No llevar a cabo la instalación del equipo de control de gas en zonas con peligro de explosión por presencia de polvo que estén expuestas a cargas electrostáticas intensas, como p. ej. partículas de movimiento rápido o transporte neumático de polvo.

⚠ PRECAUCIÓN
¡Peligro de explosión!
El equipo de control de gas no está comprobado en entornos con un contenido elevado de oxígeno (> 21 % O_2).
► No utilizar el equipo de detección de gases en entornos con un contenido de oxígeno elevado.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
La conexión simultánea de la alimentación de tensión por cable y la batería pone en peligro la seguridad propia e invalida la homologación de protección contra explosiones.
► No conectar la alimentación de tensión por cable y la batería de manera simultánea.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
Si se abre el dispositivo de medición de gas en la zona con peligro de explosión por presencia de polvo, es posible que se produzca una explosión.
► No abrir el dispositivo de medición de gas en la zona con peligro de explosión por presencia de polvo. De manera alternativa, desclasificar la zona con peligro de explosión por presencia de polvo.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
Si se abre el equipo de control de gas en una zona con peligro de explosión por presencia de polvo, o si se abre la caja de batería en una zona con peligro de explosión, es posible que se produzca una explosión.
► No abrir el equipo de control de gas en una zona con peligro de explosión por presencia de polvo ni la caja de batería en una zona con peligro de explosión. Alternativamente, desclasificar la zona con peligro de explosión por presencia de polvo o la zona con peligro de explosión.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
Si se utilizan paquetes de batería distintos a los originales de Dräger, puede producirse una explosión.
► Utilizar exclusivamente el paquete de batería Dräger LBT 05**

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
Un cable dañado puede provocar un cortocircuito en la caja de batería.
► Al cerrar la caja de batería, prestar atención al cable para evitar que resulte dañado.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
Si se utilizan cajas de batería no originales de Dräger, puede producirse una explosión.
► Utilizar exclusivamente la caja de batería Dräger LBT 03**

⚠ ADVERTENCIA
¡Calibración errónea!
Una calibración errónea puede provocar valores de medición inexactos.
► Después de cambiar el sensor, compruebe todos los ajustes y parámetros.
► Comprobar un sensor recién instalado con gas objetivo para garantizar un funcionamiento correcto.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro para la salud por gas de prueba
Inhalar gas de prueba puede poner en riesgo la salud o incluso provocar la muerte.
► No inhalar el gas de prueba.
► Observar los riesgos y los avisos de seguridad relacionados con el gas de prueba (consultar las hojas de datos y las instrucciones que figuran en los dispositivos de calibración).

⚠ PRECAUCIÓN
Activación de advertencias por el gas de prueba
El gas de prueba aplicado puede activar advertencias.
► Asegurarse de que el gas de prueba ya no se aplica tras la calibración.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
En zonas con peligro de explosión se pueden generar chispas inflamables en la antena debido a la descarga electrostática.
► No limpie la antena con un paño seco en zonas con peligro de explosión. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
En zonas con peligro de explosión por presencia de polvo se pueden generar chispas inflamables en la carcasa y en el detector debido a la descarga electrostática.
► No limpiar la carcasa ni el cabezal de medición con un paño seco en zonas donde exista riesgo de explosión de polvo. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!
La sustitución de componentes puede afectar a la seguridad propia.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de explosión y riesgo de quemaduras químicas.
Los fluidos del sensor pueden escapar y provocar quemaduras químicas.
► No arrojar los sensores al fuego.
► No abrir por la fuerza.

it Istruzioni per la sicurezza

1 Informazioni relative alla sicurezza

ℹ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in altre lingue dalla corrispondente pagina dei prodotti in forma elettronica (www.draeger.com/ifu) oppure possono essere reperite gratuitamente come esemplare stampato tramite Dräger o i rivenditori specializzati.

1.1 Avvisi sulla sicurezza

– Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
– Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
– Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
– Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
– Gli interventi di manutenzione, che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, possono essere effettuati solo da Dräger o da personale qualificato addestrato da Dräger.
– Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
– Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
– Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
– La sostituzione dei componenti può compromettere la sicurezza intrinseca.
– Dopo l'installazione e in seguito a ogni modifica del prodotto, p.es. dell'antenna, testare la catena di segnali, rilasciando del gas di misura sul sensore.
– Non aprire l'alloggiamento della batteria in un'area a rischio di esplosione. In alternativa, declassare l'area a rischio di esplosione.
– Non aprire il rilevatore gas in un'area a rischio di esplosione da polvere. In alternativa, declassare l'area a rischio di esplosione da polvere.

1.2 Ambito di applicazione e condizioni di funzionamento

– Per le applicazioni SIL, rispettare il "Safety Manual Polytron® 6100".
– Per le applicazioni SIL, trasmettere il valore misurato e lo stato del valore misurato come uscita rilevante per la sicurezza tramite PROFIsafe®.
– Rispettare le indicazioni e limitazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e/o nelle schede tecniche dei sensori utilizzati.
– Non testato negli ambienti a elevato contenuto di ossigeno (> 21% O_2).
– Utilizzo del rilevatore gas in aree a rischio di esplosione: i dispositivi o i componenti che vengono impiegati in aree a rischio di esplosione e sono collaudati e omologati ai sensi delle direttive nazionali, europee o internazionali in materia di protezione contro le esplosioni, devono essere utilizzati unicamente in conformità alle condizioni indicate nell'omologazione e alle disposizioni di legge vigenti in materia.
– Durante l'impiego in aree pericolose attenersi alle indicazioni del contrassegno di omologazione (vedere il documento "Notes on Approval", codice art. 93 00 060).

1.3 Indicazioni di avvertimento

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Nelle aree a rischio di esplosione, possono generarsi sull'antenna delle scintille infiammabili, causate da scariche elettrostatiche.
► Non installare l'antenna in aree a rischio di esplosione soggette a fenomeni intensi di induzione elettrostatica, ovvero in cui siano presenti particelle in rapido movimento o si verifichi il trasporto pneumatico di polveri.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Nelle aree a rischio di esplosione da polvere, possono generarsi sull'alloggiamento e sulla testa di misura delle scintille infiammabili causate da scariche elettrostatiche.
► Non installare il rilevatore gas in aree a rischio di esplosione da polvere, soggette a fenomeni intensi di induzione elettrostatica, ovvero in cui siano presenti particelle in rapido movimento o si verifichi il trasporto pneumatico di polveri.

⚠ ATTENZIONE
Pericolo di esplosione!
Il rilevatore gas non è stato testato negli ambienti a contenuto elevato di ossigeno (> 21% 2).
► Non utilizzare il rilevatore gas negli ambienti a contenuto elevato di ossigeno.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Collegare contemporaneamente l'alimentazione elettrica via cavo e la batteria compromette la sicurezza intrinseca e comporta l'annullamento dell'omologazione per la protezione contro le esplosioni.
► Non collegare contemporaneamente l'alimentazione elettrica via cavo e la batteria.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Se il rilevatore gas viene aperto in un'area a rischio di esplosione da polvere, può verificarsi un'esplosione.
► Non aprire il rilevatore gas in un'area a rischio di esplosione da polvere. In alternativa, declassare l'area a rischio di esplosione da polvere.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Se il rilevatore gas viene aperto in un'area a rischio di esplosione da polvere o l'alloggiamento della batteria viene aperto in un'area a rischio di esplosione, può verificarsi un'esplosione.
► Non aprire il rilevatore gas in un'area a rischio di esplosione da polvere e l'alloggiamento della batteria in un'area a rischio di esplosione. In caso contrario, declassare l'area a rischio di esplosione da polvere e l'area a rischio di esplosione.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Se non si utilizzano pacchi batteria Dräger originali, può verificarsi un'esplosione.
► Utilizzare esclusivamente il pacco batteria Dräger LBT 05**.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Un cavo danneggiato può causare cortocircuito nell'alloggiamento della batteria.
► Quando si chiude l'alloggiamento della batteria, fare attenzione al cavo per evitare di danneggiarlo.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Se non si utilizzano alloggiamenti per batterie Dräger originali, può verificarsi un'esplosione.
► Utilizzare esclusivamente l'alloggiamento della batteria Dräger LBT 03**.

⚠ AVVERTENZA
Regolazione errata!
Una regolazione errata può generare valori misurati imprecisi.
► Dopo la sostituzione del sensore, controllare tutte le impostazioni e i parametri.
► Controllare il nuovo sensore installato con gas di misura, al fine di verificare il corretto funzionamento.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo per la salute a causa della presenza di gas campione
L'inalazione del gas campione può rappresentare un rischio per la salute e persino essere causa di morte.
► Non inalare il gas campione.
► Il gas campione è pericoloso; prestare attenzione alle avvertenze di pericolo e alle raccomandazioni di sicurezza (vedere ad es. le schede tecniche di sicurezza e le istruzioni dei dispositivi di controllo).

⚠ ATTENZIONE
Attivazione di allarmi causata dal gas campione
La persistenza del gas campione può causare l'attivazione degli allarmi.
► Accertarsi che l'immissione di gas campione sia terminata.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Nelle aree a rischio di esplosione, possono generarsi sull'antenna delle scintille infiammabili, causate da scariche elettrostatiche.
► Nelle aree esposte a rischio di esplosione, non pulire l'antenna con un panno asciutto. Utilizzare un panno umido per la pulizia.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
Nelle aree a rischio di esplosione da polvere, possono generarsi sull'alloggiamento e sulla testa di misura delle scintille infiammabili causate da scariche elettrostatiche.
► Nelle aree esposte a rischio di esplosione, non pulire l'alloggiamento e la testa di misura con un panno asciutto. Utilizzare un panno umido per la pulizia.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione!
La sostituzione dei componenti può compromettere la sicurezza intrinseca.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione e di corrosione!
I liquidi contenuti nel sensore possono fuoriuscire e causare corrosione.
► Non smaltire i sensori nel fuoco.
► Non forzare l'apertura.

pt BR Instruções de segurança

1 Informações sobre segurança

ℹ Estas instruções de uso estão disponíveis em outros idiomas e podem ser baixadas em formulário eletrônico via website do produto correspondente (www.draeger.com); uma versão impressa pode ser encomendada gratuitamente via Dräger ou em lojas especializadas.

1.1 Instruções de segurança

– Antes de usar o produto, leia estas Instruções de Uso e a dos produtos associados.
– Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
– Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
– Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
– Os trabalhos de manutenção que não se encontrem descritos nestas Instruções de uso só podem ser efetuados pela Dräger ou por pessoal técnico qualificado pela Dräger.
– A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por ela realizadas.
– Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
– Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
– A substituição de componentes pode comprometer a segurança intrínseca.
– Após a instalação e após cada alteração no produto, por exemplo, na antena, teste a cadeia de sinais com a colocação de gás a ser medido no sensor.
– Não abra a caixa de bateria em áreas potencialmente explosivas. Como alternativa, você poderá desclassificar a área potencialmente explosiva.
– Não abra o detector de gás em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó. Como alternativa, você poderá desclassificar a área potencialmente explosiva devido à presença de pó.

1.2 Área de utilização e condições de funcionamento

– Para aplicações SIL, observe o "Safety Manual Polytron® 6100".
– Para aplicações SIL, transmita o valor medido e o status do valor medido como uma saída relevante para a segurança via PROFIsafe®.
– Observe as informações e restrições nas instruções de uso e/ou nas folhas de dados dos sensores usados.
– Não verificado em ambientes com alto teor de oxigênio (>21% O_2).
– Uso do detector de gás em áreas potencialmente explosivas: dispositivos e acessórios usados em áreas potencialmente explosivas, testados e aprovados segundo as normas nacionais, europeias ou internacionais, devem ser usados somente nas condições especificadas na regulamentação e de acordo com as determinações legais aplicáveis.
– Para a utilização em áreas perigosas, respeite as indicações da identificação de homologação (consulte o documento "Notes on Approval", código 93 00 060).

1.3 Aviso de advertência

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Em áreas potencialmente explosivas, uma descarga eletrostática pode provocar faíscas inflamáveis na antena.
► Não efetue a instalação da antena em áreas potencialmente explosivas e que estão sujeitas a processos de carga eletrostática intensiva como, por exemplo, partículas de movimentação rápida ou transporte pneumático de quantidades de pó.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó, uma descarga eletrostática pode provocar faíscas inflamáveis na caixa e na cabeça de medição.
► Não efetue a instalação do detector de gás em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó e sujeitas a processos de carga eletrostática intensa como, por exemplo, partículas de movimentação rápida ou transporte pneumático de quantidades de pó.

⚠ CUIDADO
Perigo de explosão!
O detector de gás não foi verificado em ambientes com alto teor de oxigênio (>21 % O_2).
► Não utilize o detector de gás em ambientes com alto teor de oxigênio.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
A conexão simultânea da fonte de alimentação com fio e da bateria coloca em risco a segurança intrínseca e leva à extinção da aprovação de proteção contra explosão.
► Não conecte a fonte de alimentação com fio e a bateria simultaneamente.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Se o detector de gás for aberto na área potencialmente explosiva devido à presença de pó, podem ocorrer explosões.
► Não abra o detector de gás em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó. Como alternativa, você poderá desclassificar a área potencialmente explosiva devido à presença de pó.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Se o detector de gás for aberto na área potencialmente explosiva ou a caixa da bateria for aberta na área potencialmente explosiva devido à presença de pó, podem ocorrer explosões.
► Não abra o detector de gás em áreas potencialmente explosivas e não abra a caixa da bateria em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó. Como alternativa, você poderá desclassificar a área potencialmente explosiva devido à presença de pó e a área potencialmente explosiva.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Se forem usadas baterias não originais da Dräger, pode ocorrer uma explosão.
► Utilize apenas o pacote de bateria Dräger LBT 05**.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Um cabo danificado pode causar um curto-circuito na caixa da bateria.
► Ao fechar a caixa de bateria, preste atenção no cabo para evitar danos.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Se forem usadas caixas de bateria não originais da Dräger, poderá ocorrer uma explosão.
► Utilize apenas a caixa de bateria Dräger LBT 03**.

⚠ ADVERTÊNCIA
Ajustamento incorreto!
Um ajustamento incorreto pode levar a valores de medição imprecisos.
► Verifique todas as configurações e parâmetros após uma substituição do sensor.
► Teste um sensor recém-instalado com o gás a ser medido para garantir o funcionamento correto.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo para a saúde através de gás de teste
A inalação de gás de teste pode resultar em graves danos para a saúde ou morte.
► Não inalar o gás de teste.
► Tenha em consideração os perigos provenientes do gás de teste, as indicações de perigo e os conselhos de segurança (veja, por ex., as folhas de dados de segurança, as instruções nos meios de teste).

⚠ CUIDADO
Acionamento de alarmes pelo gás de teste
O gás de teste que ainda está presente pode desencadear alarmes.
► Garanta que a alimentação de gás de teste esteja terminada.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Em áreas potencialmente explosivas, uma descarga eletrostática pode provocar faíscas inflamáveis na antena.
► Não limpe a antena com um pano seco em áreas potencialmente explosivas. Utilize um pano úmido para a limpeza.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
Em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó, uma descarga eletrostática pode provocar faíscas inflamáveis na caixa e na cabeça de medição.
► Não limpe a caixa e a cabeça de medição com um pano seco em áreas potencialmente explosivas devido à presença de pó. Utilize um pano úmido para a limpeza.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão!
A substituição de componentes pode comprometer a segurança intrínseca.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão e queimaduras!
Os fluidos do sensor podem escapar e causar queimaduras.
► Não descarte os sensores em um fogo.
► Não abra com violência.

nl Veiligheidsinstructies

1 Algemene informatie

ℹ Deze gebruiksaanwijzing is in overige talen beschikbaar en kan in elektronische vorm worden gedownload vanaf de desbetreffende website (www.draeger.com) of als geprinte versie gratis worden besteld bij Dräger of bij speciaalzaken.

1.1 Veiligheidsinstructies

– Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
– De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
– Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
– Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
– Onderhoudsactiviteiten die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Dräger of door Dräger gekwalificeerd, deskundig personeel.
– Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties door Dräger uit te laten voeren.
– Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.
– Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
– Bij het vervangen van onderdelen kan de intrinsieke veiligheid in gevaar komen.
– Na het installeren en na elke wijziging aan het product, bijv. aan de antenne: test de signaalketen via toevoer van doelgas naar de sensor.
– Open de batterijbox niet in een potentieel explosiegevaarlijke omgeving. Declassificeer als alternatief de potentieel explosiegevaarlijke omgeving.
– Open het gasmeetinstrument niet in een stofexplosiegevaarlijke omgeving. Declassificeer als alternatief de stofexplosiegevaarlijke omgeving.

1.2 Toepassingsbereik en gebruiksvoorwaarden

– Neem voor SIL-toepassingen "Safety Manual Polytron® 6100" in acht.
– Geef voor SIL-toepassingen de meetwaarde en meetwaardestatus als veiligheidstechnisch relevante uitvoer via PROFIsafe® door.
– Neem de gegevens en beperkingen uit de gebruiksaanwijzingen en/of datasheets van de gebruikte sensoren in acht.
– Niet getest in omgevingen met verhoogd zuurstofgehalte (> 21 % O_2).
– Gebruik van het gasmeetinstrument in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen: gebruik apparaten of onderdelen die gebruikt worden in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en die volgens nationale, Europese of internationale richtlijnen inzake explosieveiligheid zijn getest en toegelaten, alleen onder de in de toelating genoemde voorwaarden en met inachtneming van de wettelijke bepalingen.
– Leef bij gebruik in gevaarlijke omgevingen de gegevens van de certificeringsmarkering na (zie document "Notes on Approval", bestelnr. 93 00 060).

1.3 Waarschuwingen

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
In potentieel explosiegevaarlijke omgevingen kunnen op de antenne door elektrostatische ontlading vonken ontstaan die ontvlamming kunnen veroorzaken.
► Installeer de antenne niet in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen die aan intensieve elektrostatische ladingsprocessen zijn blootgesteld, zoals snelle bewegende deeltjes of pneumatisch transport van poeders.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
In stofexplosiegevaarlijke omgevingen kunnen op de behuizing en de meetkop door elektrostatische ontlading vonken ontstaan die ontvlamming kunnen veroorzaken.
► Installeer het gasmeetinstrument niet in stofexplosiegevaarlijke omgevingen die aan intensieve elektrostatische ladingsprocessen zijn blootgesteld, zoals snelle bewegende deeltjes of pneumatisch transport van poeders.

⚠ VOORZICHTIG
Explosiegevaar!
Het gasmeetinstrument is niet getest in omgevingen met verhoogd zuurstofgehalte (> 21 % O_2).
► Gebruik het gasmeetinstrument niet in omgevingen met verhoogd zuurstofgehalte.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
De gelijktijdige aansluiting van een kabelgebonden elektrische voeding en een batterij brengt de intrinsieke veiligheid in gevaar en leidt tot het vervallen van de toelating inzake explosieveiligheid.
► Sluit de kabelgebonden elektrische voeding en de batterij niet gelijktijdig aan.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
Indien het gasmeetinstrument in een stofexplosiegevaarlijke omgeving wordt geopend, kan dit tot explosies leiden.
► Open het gasmeetinstrument niet in een stofexplosiegevaarlijke omgeving. Declassificeer als alternatief de stofexplosiegevaarlijke omgeving.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
Indien het gasmeetinstrument in een stofexplosiegevaarlijke omgeving wordt geopend of indien de batterijbox in een potentieel explosiegevaarlijke omgeving wordt geopend, kan dit tot explosies leiden.
► Open het gasmeetinstrument niet in een stofexplosiegevaarlijke omgeving en open de batterijbox niet in een potentieel explosiegevaarlijke omgeving. Declassificeer als alternatief de stofexplosiegevaarlijke omgeving en de potentieel explosiegevaarlijke omgeving.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
Indien er geen originele batterijpacks van Dräger worden gebruikt, kan dit tot explosies leiden.
► Gebruik uitsluitend batterijpack Dräger LBT 05**.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
Een beschadigde kabel kan leiden tot kortsluiting in de batterijbox.
► Let bij het sluiten van de batterijbox op de kabel, om beschadiging van de kabel te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
Indien er geen originele batterijboxen van Dräger worden gebruikt, kan dit tot explosies leiden.
► Gebruik uitsluitend batterijbox Dräger LBT 03**.

⚠ WAARSCHUWING
Foutieve afstelling!
Een foutieve afstelling kan leiden tot onnauwkeurige meetwaarden.
► Controleer na een vervanging van de sensor alle instellingen en parameters.
► Test een nieuw geïnstalleerde sensor met doelgas, om de correcte werking te waarborgen.

⚠ WAARSCHUWING
Gezondheidsrisico door het testgas
Het inhaleren van testgas kan een gezondheidsrisico vormen of de dood tot gevolg hebben.
► Inhaleer geen testgas.
► Neem de risico’s en de veiligheidsinformatie met betrekking tot het testgas in acht (Raadpleeg de gegevensbladen en de op de kalibratie-instrumenten aangebrachte instructies).

⚠ VOORZICHTIG
Valse alarmen activeren door testgas
Het gebruikte testgas kan alarmen activeren.
► Zie erop toe dat het testgas na kalibratie niet opnieuw wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
In potentieel explosiegevaarlijke omgevingen kunnen op de antenne door elektrostatische ontlading vonken ontstaan die ontvlamming kunnen veroorzaken.
► Reinig de antenne in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen niet met een droge doek. Gebruik voor de reiniging een vochtige doek.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
In stofexplosiegevaarlijke omgevingen kunnen op de behuizing en de meetkop door elektrostatische ontlading vonken ontstaan die ontvlamming kunnen veroorzaken.
► Reinig de behuizing en de meetkop in stofexplosiegevaarlijke omgevingen niet met een droge doek. Gebruik voor de reiniging een vochtige doek.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar!
Bij het vervangen van onderdelen kan de intrinsieke veiligheid in gevaar komen.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar en gevaar van brandwonden!
Er kunnen sensorvloeistoffen ontsnappen en brandwonden veroorzaken.
► Gooi sensoren niet weg in het vuur.
► Open ze niet met geweld.

da Sikkerhedsinstruktioner

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

ℹ Denne brugsanvisning kan også fås på andre sprog, som kan downloades fra den pågældende hjemmeside for produktet (www.draeger.com), eller der kan gratis bestilles en trykt udgave hos Dräger eller en specialforretning.

1.1 Sikkerhedsanvisninger

– Før produktet benyttes, skal denne brugsanvisning og brugsanvisningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
– Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
– Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
– Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
– Vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres af Dräger eller af fagfolk, der er kvalificeret af Dräger.
– Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
– Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
– Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
– Udskiftning af komponenter kan berøre egensikkerheden.
– Efter installationen og efter enhver ændring af produktet, f.eks. af antennen, skal signalkæden testes vha. tilførsel af målgas på sensoren.
– Batterikassen må ikke åbnes i eksplosionsfarlige områder. Om nødvendigt nedklassificeres det eksplosionsfarlige område.
– Gasmåleren må ikke åbnes i støveksplosionsfarlige områder. Om nødvendigt nedklassificeres det støveksplosionsfarlige område.

1.2 Anvendelsesområde og driftsbetingelser

– Se "Safety Manual Polytron® 6100" for SIL-anvendelser.
– I forbindelse med SIL-anvendelser skal måleværdi og måleværdistatus overføres som sikkerhedsrelevant output via PROFIsafe®.
– Sørg for at følge anvisninger og overholde begrænsninger, som er anført i brugsanvisningerne og/eller databladene til de sensorer, der anvendes.
– Ikke testet i omgivelser med forhøjet oxygenindhold (> 21 % O_2).
– Indsats af gasmåleren i eksplosionsfarlige områder: Apparater eller komponenter, der anvendes i eksplosionsfarlige områder og er kontrolleret og godkendt i henhold til nationale, europæiske eller internationale eksplosionsbeskyttelsesdirektiver, må kun anvendes under de betingelser, der er angivet i tilladelsen, og under overholdelse af de lovmæssige bestemmelser.
– Overhold oplysningerne i godkendelsesmærkningen (se dokumentet "Notes on Approval", bestillingsnr. 93 00 060) ved anvendelser i fareområder.

1.3 Advarsler

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
I eksplosionsfarlige områder kan der opstå antændelige gnister ved antennen pga. elektrostatisk udladning.
► Antennen må ikke installeres i eksplosionsfarlige områder, der udsættes for intensiv ophobning af statisk elektricitet, som f.eks. hurtigt bevægede partikler eller pneumatisk transport af pulver.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
I støveksplosionsfarlige områder kan der opstå antændelige gnister ved kabinettet og målehovedet pga. elektrostatisk udladning.
► Gasmåleren må ikke installeres i støveksplosionsfarlige områder, der udsættes for intensiv ophobning af statisk elektricitet, som f.eks. hurtigt bevægede partikler eller pneumatisk transport af pulver.

⚠ FORSIGTIG
Eksplosionsfare!
Gasmåleren er ikke testet i omgivelser med forhøjet oxygenindhold (> 21 % O_2).
► Gasmåleren må ikke benyttes i omgivelser med forhøjet oxygenindhold.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Samtidig tilslutning af strømforsyning via kabel og batteri forringer egensikkerheden og medfører, at godkendelsen af eksplosionsbeskyttelsen bortfalder.
► Strømforsyning via kabel og batteri må ikke være tilsluttet samtidig.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Hvis gasmåleren åbnes i et støveksplosionsfarligt område, kan der ske en eksplosion.
► Gasmåleren må ikke åbnes i støveksplosionsfarlige områder. Om nødvendigt nedklassificeres det støveksplosionsfarlige område.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Hvis gasmåleren åbnes i et støveksplosionsfarligt område, eller hvis batterikassen åbnes i et eksplosionsfarligt område, kan der ske en eksplosion.
► Gasmåleren må ikke åbnes i et støveksplosionsfarligt område, og batterikassen må ikke åbnes i et eksplosionsfarligt område. Om nødvendigt nedklassificeres det støveksplosionsfarlige område og det eksplosionsfarlige område.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Hvis der ikke anvendes originale Dräger batteripakker, kan der ske en eksplosion.
► Brug kun batteripakken Dräger LBT 05**.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Et beskadiget kabel kan medføre en kortslutning af batterikassen.
► Pas på ikke at beskadige kablet, når batterikassen lukkes.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Hvis der ikke anvendes originale Dräger batterikasser, kan der ske en eksplosion.
► Brug kun batterikassen Dräger LBT 03**.

⚠ ADVARSEL
Fejlagtig kalibrering!
Forkert kalibrering kan resultere i upræcise måleværdier.
► Hvis der skiftes sensor, skal alle indstillinger og parametre kontrolleres.
► Kontrollér en nyinstalleret sensor med målgas for at sikre, at alt fungerer korrekt.

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare som følge af testgas
Indånding af testgas kan være farligt for helbredet eller medføre dødsfald.
► Undlad at indånde testgas.
► Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsadvarsler vedrørende testgassen (se databladet og anvisningerne på kalibreringsudstyret).

⚠ FORSIGTIG
Udløsning af alarmer som følge af testgas
Den anvendte testgas kan udløse alarm.
► Sørg for, at der ikke længere bruges testgas, når kalibreringen er gennemført.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
I eksplosionsfarlige områder kan der opstå antændelige gnister ved antennen pga. elektrostatisk udladning.
► Rengør ikke antennen i eksplosionsfarlige områder med en tør klud. Brug en fugtig klud til rengøringen.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
I støveksplosionsfarlige områder kan der opstå antændelige gnister ved kabinettet og målehovedet pga. elektrostatisk udladning.
► Rengør ikke kabinettet og målehovedet i støveksplosionsfarlige områder med en tør klud. Brug en fugtig klud til rengøringen.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare!
Udskiftning af komponenter kan berøre egensikkerheden.

⚠ ADVARSEL
Fare for eksplosioner og ætsningsfare!
Sensorvæske kan løbe ud og medføre ætsninger.
► Sensorer må ikke brændes.
► Vær forsigtig ved åbningen.

fi Turvallisuusohjeita

1 Turvallisuusohjeita

ℹ Nämä käyttöohjeet ovat saatavilla myös muilla kielillä, ja ne voidaan ladata sähköisessä muodossa kyseisen tuotteen tuotesivulta (www.draeger.com). Painettu versio on tilattavissa veloituksetta Drägeriltä tai erikoisliikkeistä.

1.1 Turvallisuusohjeet

– Lue tämä käyttöohje ja tuotteen kanssa käytettävien muiden tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
– Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
– Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
– Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
– Huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, saa suorittaa vain Dräger tai Drägerin kouluttamat ammattihenkilöt.
– Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
– Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
– Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
– Komponenttien vaihto voi heikentää luonnostaan vaaratonta rakennetta.
– Signaaliketju on testattava laitteen asentamisen ja laitteeseen (esimerkiksi antenniin) tehtyjen muutosten jälkeen syöttämällä anturille kohdekaasua.
– Paristokoteloa ei saa avata räjähdysvaarallisella alueella. Vaihtoehtoisesti räjähdysvaarallinen alue on tehtävä räjähdysvaarattomaksi.
– Kaasumittaria ei saa avata pölyräjähdysvaarallisella alueella. Vaihtoehtoisesti pölyräjähdysvaarallinen alue on tehtävä räjähdysvaarattomaksi.

1.2 Käyttöalue ja käyttöolosuhteet

– Noudata SIL-käyttökohteissa Safety Manual Polytron® 6100 -opasta.
– Täytä SIL-käyttökohteissa mittausarvo ja mittausarvon tila turvallisuusteknisesti tärkeään ilmoitukseen PROFIsafe® avulla.
– Huomioi käytössä olevien antureiden käyttöohjeen ja/tai tietolehtisten tietoja ja rajoituksia.
– Laitetta ei ole testattu ympäristöissä, joissa happipitoisuus on korkea (> 21 % O_2).
– Kaasumittarin käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla: Räjähdysvaarallisilla alueilla käytettäviä ja kansallisten, eurooppalaisten tai kansainvälisten räjähdyssuojamääräysten mukaisesti testattuja ja hyväksyttyjä laitteita tai niiden osia saa käyttää ainoastaan hyväksyntään sisältyvien ehtojen mukaisesti ja kulloinkin sovellettavia lakisääteisiä määräyksiä noudattaen.
– Hyväksyntämerkinnässä ilmoitettujen vaatimusten on täytyttävä, jos laitetta käytetään vaarallisessa ympäristössä (ks. asiakirja "Notes on Approval", tilausnumero 93 00 060).

1.3 Varoitukset

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Räjähdysvaarallisilla alueilla sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa antennissa syttymiskelpoisia kipinöitä.
► Älä asenna antennia räjähdysvaarallisille alueille, jotka altistuvat voimakkaille sähköstaattisille varauksille, kuten nopeasti liikkuville hiukkasille tai pneumaattisesti kuljetettaville jauheille.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Pölyräjähdysvaarallisilla alueilla sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa kotelossa ja mittapäässä syttymiskelpoisia kipinöitä.
► Älä asenna kaasumittarin pölyräjähdysvaarallisille alueille, jotka altistuvat voimakkaille sähköstaattisille varauksille, kuten nopeasti liikkuville hiukkasille tai pneumaattisesti kuljetettaville jauheille.

⚠ HUOMIO
Räjähdysvaara!
Kaasumittaria ei ole testattu ympäristöissä, joissa happipitoisuus on korkea (> 21 % O_2).
► Älä käytä kaasumittaria ympäristössä, jossa happipitoisuus on korkea.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Laitteen luonnostaan vaaraton rakenne vaarantuu ja laitteen räjähdyssuojausta koskeva hyväksyntä raukeaa, jos laite on liitetty samanaikaisesti sekä kaapelilla yhdistettävään jännitelähteeseen että paristoon.
► Älä liitä kaapelilla yhdistettävää jännitelähdettä ja paristoa samanaikaisesti laitteeseen.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Kaasumittarin avaaminen voi johtaa räjähdykseen, mikäli laite avataan pölyräjähdysvaarallisella alueella.
► Kaasumittaria ei saa avata pölyräjähdysvaarallisella alueella. Vaihtoehtoisesti pölyräjähdysvaarallinen alue on tehtävä räjähdysvaarattomaksi.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Kaasumittarin avaaminen pölyräjähdysvaarallisella alueella tai paristokotelon avaaminen räjähdysvaarallisella alueella voi aiheuttaa räjähdyksen.
► Kaasumittaria ei saa avata pölyräjähdysvaarallisella ja paristokoteloa ei saa avata räjähdysvaarallisella alueella. Vaihtoehtoisesti pölyräjähdysvaarallinen ja räjähdysvaarallinen alue on tehtävä räjähdysvaarattomaksi.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Käytettäessä muita kuin alkuperäisiä Dräger-paristopaketteja voi tapahtua räjähdys.
► Käytä vain paristopakettia Dräger LBT 05**

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Vaurioitunut kaapeli voi aiheuttaa paristokotelon oikosulun.
► Varo vahingoittamasta kaapelia paristokotelon sulkemisen yhteydessä.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Käytettäessä muita kuin alkuperäisiä Dräger-paristokoteloita voi tapahtua räjähdys.
► Käytä vain paristopakettia Dräger LBT 03**.

⚠ VAROITUS
Virheellinen säätö!
Virheellinen säätö voi johtaa epätarkkoihin mittausarvoihin.
► Kun olet vaihtanut anturin, tarkista kaikki asetukset ja parametrit.
► Tarkista uusi asennettu anturi tavoitekaasulla varmistaaksesi, että laite toimii oikein.

⚠ VAROITUS
Terveysvaara testikaasun vuoksi
Testikaasun hengittäminen saattaa olla vaaraksi terveydelle tai aiheuttaa hengenvaaran.
► Älä hengitä testikaasua.
► Ota riskit huomioon ja noudata testikaasua koskevia turvallisuusmääräyksiä (katso tietolehdet ja kalibrointilaitteissa olevat kuvaohjeet).

⚠ HUOMIO
Testikaasun aiheuttamat hälytykset
Käytettävät testikaasut saattavat laukaista hälytyksiä.
► Varmista, että testikaasun virtaus katkaistaan kalibroinnin jälkeen.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Räjähdysvaarallisilla alueilla sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa antennissa syttymiskelpoisia kipinöitä.
► Älä puhdista antennia räjähdysvaarallisilla alueilla kuivalla liinalla. Käytä puhdistuksessa kosteaa liinaa.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Pölyräjähdysvaarallisilla alueilla sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa kotelossa ja mittapäässä syttymiskelpoisia kipinöitä.
► Älä puhdista koteloa ja mittapäätä kuivalla liinalla pölyräjähdysvaarallisella alueella. Käytä puhdistuksessa kosteaa liinaa.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara!
Komponenttien vaihto voi heikentää luonnostaan vaaratonta rakennetta.

⚠ VAROITUS
Räjähdys- ja loukkaantumisvaara!
Anturinesteet voivat vuotaa ja aiheuttaa loukkaantumisia.
► Älä hävitä antureita polttamalla niitä tulessa.
► Älä avaa tuotetta voimaa käyttäen.

no Sikkerhetsinstruksjoner

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

ℹ Denne bruksanvisningen finnes på flere språk og kan lastes ned i elektronisk form på den aktuelle nettsiden for produktet (www.draeger.com) eller du kan bestille en gratis kopi på papir fra Dräger eller en spesialbutikk.

1.1 Sikkerhetsinstruksjoner

– Før bruk av produktet skal denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter leses nøye.
– Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
– Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
– Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
– Vedlikehold som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal kun utføres av Dräger eller av fagpersonell kvalifisert av Dräger.
– Dräger anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
– Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
– Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
– Skifte av komponenter kan påvirke egenskapene.
– Etter installasjonen og etter alle endringer på produktet, for eksempel antennen, må du kontrollere signalkjeden ved å påføre målgass på sensoren.
– Batteriboksen skal ikke åpnes i eksplosjonsfarlig område. Alternativt må det eksplosjonsfarlige området deklassifiseres.
– Gassmåleinstrumentet skal ikke åpnes i eksplosjonsfarlig område. Alternativt må det støv-eksplosjonsfarlige området deklassifiseres.

1.2 Bruksområde og driftsforhold

– For SIL-anvendelser skal "Sikkerhetsmanual for Polytron® 6100" følges.
– For SIL-anvendelser overføres måleverdi og måleverdistatus som sikkerhetsteknisk relevante utdata via PROFIsafe®.
– Overhold informasjonen og restriksjonene i bruksanvisningen og/eller databladene til sensorene som brukes.
– Ikke testet for omgivelser med økt oksygeninnhold (>21 % O_2).
– Bruk av gassmåleinstrumentet i eksplosjonsfarlige områder: Instrumenter eller komponenter som benyttes i eksplosjonsfarlige områder, og som er testet og godkjent i henhold til nasjonale, europeiske eller internasjonale retningslinjer for eksplosjonsbeskyttelse, skal kun brukes i henhold til anvisningene i godkjenningen, og man må ta hensyn til de relevante lovpålagte bestemmelsene.
– For bruk i farlige områder: Overhold angivelsene i godkjenningsmerkingen (se dokument "Godkjenningsmerknader", bestillingsnr. 93 00 060).

1.3 Advarsler

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
I eksplosjonsfarlige områder kan det oppstå antennelige gnister fra antennen på grunn av elektrostatisk utlading.
► Ikke installer antennen i eksplosjonsfarlige områder som utsettes for intensiv elektrostatisk opplading, som f.eks. partikler i rask bevegelse eller pneumatisk transport av pulver.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
I støveksplosjonsfarlige områder kan det oppstå antennelige gnister fra huset og målehodet på grunn av elektrostatisk utlading.
► Ikke installer gassmåleinstrumentet i støv-eksplosjonsfarlige områder som utsettes for intensiv elektrostatisk opplading, som f.eks. partikler i rask bevegelse eller pneumatisk transport av pulver.

⚠ FORSIKTIG
Eksplosjonsfare!
Gassmåleinstrumentet er ikke testet for omgivelser med økt oksygeninnhold (>21 % O_2).
► Gassmåleinstrumentet skal ikke anvendes i omgivelser med økt oksygeninnhold.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
Samtidig tilkobling av kablet strømforsyning og batteri setter egensikkerheten i fare og fører til at godkjenningen for eksplosjonsbeskyttelse bortfaller.
► Kablet strømforsyning og batteri skal ikke tilkobles samtidig.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
Dersom gassmåleinstrumentet skiftes i eksplosjonsfarlig område med støv, kan det føre til eksplosjon.
► Gassmåleinstrumentet skal ikke åpnes i eksplosjonsfarlig område. Alternativt må det støv-eksplosjonsfarlige området deklassifiseres.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
Dersom gassmåleinstrumentet åpnes i et støv-eksplosjonsfarlig område eller batteriboksen i et eksplosjonsfarlig område, kan det føre til eksplosjon.
► Gassmåleinstrumentet skal ikke åpnes i et støv-eksplosjonsfarlig område eller batteriboksen i et eksplosjonsfarlig område. Alternativt må det støv-eksplosjonsfarlige området og det eksplosjonsfarlige området deklassifiseres.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
Hvis batteripakker som ikke er fra Dräger brukes, kan det oppstå eksplosjon.
► Bruk kun batteripakke Dräger LBT 05**.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
En skadet kabel kan forårsake kortslutning i batteriboksen.
► Når du lukker batteriboksen, må du passe på å unngå å skade kabelen.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
Hvis batteribokser som ikke er fra Dräger brukes, kan det oppstå eksplosjon.
► Bruk kun batteripakke Dräger LBT 03**.

⚠ ADVARSEL
Feilaktig justering!
Feilaktig justering kan føre til unøyaktige måleverdier.
► Etter å ha byttet sensor må du kontrollere alle innstillinger og parametere.
► Kontroller en nylig installert sensor med målgass for å sikre korrekt drift.

⚠ ADVARSEL
Helsefarer fra testgass
Inhalering av testgass kan føre til helsefare eller dødelige skader.
► Ikke inhaler testgassen.
► Ta hensyn til fare- og sikkerhetssetninger som gjelder testgassen (se sikkerhetsdatablad og instruksene på kalibreringsenhetene).

⚠ FORSIKTIG
Utløse alarmer med testgassen
Den anvendte testgassen kan utløse alarmer.
► Forsikre deg om at testgassen ikke fortsatt er påsatt etter kalibreringen.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
I eksplosjonsfarlige områder kan det oppstå antennelige gnister fra antennen på grunn av elektrostatisk utlading.
► Ikke rengjør antennen med en tørr klut i potensielt eksplosjonsfarlige områder. Bruk en fuktig klut til rengjøring.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
I støveksplosjonsfarlige områder kan det oppstå antennelige gnister fra huset og målehodet på grunn av elektrostatisk utlading.
► Ikke rengjør huset og målehodet med en tørr klut i et støv-eksplosjonsfarlig område. Bruk en fuktig klut til rengjøring.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare!
Skifte av komponenter kan påvirke egenskapene.

⚠ ADVARSEL
Fare for eksplosjoner og fare for kjemiske brannskader!
Sensorvæsker kan lekke og forårsake kjemiske brannskader.
► Ikke kast sensorer i ild.
► Skal ikke åpnes med makt.

sv Säkerhetsanvisningar

1 Säkerhetsrelaterade informationer

ℹ Dessa bruksanvisningar finns tillgängliga i flera språk och kan laddas ner från respektive produkts webbsida (www.draeger.com). Alternativt är det möjligt att beställa en kostnadsfri tryckversion från Dräger eller fackhandeln.

1.1 Säkerhetsanvisningar

– Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
– Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
– Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
– Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
– Underhållsarbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av Dräger eller av kvalificerad personal som utbildats av Dräger.
– Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
– Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
– Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
– Om komponenter byts ut kan detta inverka negativt på egensäkerheten.
– Efter installationen och efter varje modifiering av produkten, t.ex. av antennen, ska signalsekvensen testas genom applicering av målgas på sensorn.
– Öppna inte batteriládan i explosionsfarliga områden. Alternativt ska området där explosionsrisk föreligger först avklassificeras.
– Öppna inte gasmätinstrumentet i områden med explosiv dammatmosfär. Alternativt ska området först avklassificeras.

1.2 Användningsområde och driftsvillkor

– För SIL-tillämpningar, observera "Safety Manual Polytron® 6100".
– För SIL-tillämpningar överförs mätvärdet och mätvärdets status som säkerhetsrelevant utdata via PROFIsafe®.
– Observera informationen och begränsningarna i bruksanvisningen och/eller databladen för de sensorer som används.
– Ej testat i miljöer med förhöjda syrehalter (> 21 % O_2).
– Vid användning av gasmätinstrumentet i explosionsfarliga områden: Apparater eller komponenter som används i områden där explosionsrisk råder och som är testade och godkända enligt nationella, europeiska eller internationella riktlinjer beträffande explosionsskydd får endast användas under de villkor som anges i godkännandet och under beaktande av bestämmelser enligt lag.
– Vid användning i farliga områden ska informationen på godkännandemärkningen följas (se dokument "Notes on Approval", beställningsnr. 93 00 060

1.3 Varningsanvisningar

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
I zoner med risk för explosiv atmosfär kan elektrostatisk urladdning orsaka att antändliga gnistor bildas på antennen.
► Antennen får inte installeras i zoner med risk för explosiv atmosfär som utsätts för intensiva elektrostatiska laddningsprocesser, t.ex. snabbrörliga partiklar eller pneumatisk transport av pulver.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
I zoner med risk för explosiv dammatmosfär kan elektrostatisk urladdning orsaka att antändliga gnistor bildas huset och mäthuvudet.
► Gasmätinstrumentet får inte installeras i zoner med risk för explosiv dammatmosfär som utsätts för intensiva elektrostatiska laddningsprocesser, t. ex. snabbrörliga partiklar eller pneumatisk transport av pulver.

⚠ OBSERVERA
Explosionsrisk!
Gasmätinstrumentet har inte testats i miljöer med förhöjda syrehalter (> 21 % O_2).
► Gasmätinstrumentet får inte användas i miljöer med förhöjd syrehalt.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
Samtidig anslutning av kabelbunden strömförsörjning och batteri utgör en risk för den egna säkerheten och gör att explosionsskyddsgodkännandet upphör att gälla.
► Anslut inte kabelbunden strömförsörjning och batteri samtidigt.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
Om gasmätinstrumentet öppnas i områden med explosiv dammatmosfär kan det uppstå explosion.
► Öppna inte gasmätinstrumentet i områden med explosiv dammatmosfär. Alternativt ska området först avklassificeras.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
Om gasmätinstrumentet öppnas i områden med explosiv dammatmosfär eller om batteriládan öppnas i explosionsfarligt område kan det uppstå explosion.
► Gasmätinstrumentet får inte öppnas i explosiv dammatmosfär och batteriládan får inte öppnas i explosionsfarligt område. Som alternativ kan man avklassa den explosiva dammatmosfären och det explosionsfarliga området.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
Om inte original Dräger-batteripaket kan användas kan det resultera i explosion.
► Använd endast batteripaket av typen Dräger LBT 05**.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
En skadad kabel kan leda till kortslutning på batteriládan.
► Vid anslutning av batteriládan måste man se till att kabeln inte skadas.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
Om inte original Dräger-batteripaket kan användas kan det resultera i explosion.
► Använd endast batteribox av typen Dräger LBT 03**.

⚠ VARNING
Felaktig kalibrering!
Felaktig kalibrering kan leda till inexakta mätvärden.
► Efter ett sensorbyte, kontrollera alla inställningar och parametrar.
► En nyinstallerad sensor ska testas med målgas för att säkerställa korrekt drift.

⚠ VARNING
Hälsorisker på grund av testgas
Inandning av testgas kan skada hälsan eller vara dödlig.
► Testgas får aldrig andas in.
► Observera risker och säkerhetsanvisningar gällande testgas (se databladen och instruktionerna på kalibreringsenheterna).

⚠ OBSERVERA
Utlösning av varningssignaler på grund av testgas
Den applicerade testgasen kan utlösa varningssignaler.
► Säkerställ att testgasen stängs av efter kalibreringen.

⚠ VARNING
Explosionsrisk!
I zoner med risk för explosiv atmosfär kan elektrostatisk urladdning orsaka att antändliga gnistor bildas på antennen.
► Rengör inte antennen med en torr trasa i zoner med risk för explosiv atmosfär. Använd en fuktig trasa vid rengöring.

⚠ **VARNING**
Explosionsrisk!
I zoner med risk för explosiv dammatmosfär kan elektrostatisk urladdning orsaka att antändliga gnistor bildas huset och mäthuvudet.
► Rengör inte huset och mäthuvudet med en torr trasa i zoner med risk för explosiv dammatmosfär. Använd en fuktig trasa vid rengöring.

⚠ **VARNING**
Explosionsrisk!
Om komponenter byts ut kan detta inverka negativt på egensäkerheten.

⚠ **VARNING**
Fara för explosioner och risk för kemiska brännskador!
Sensorvätskor kan läcka och orsaka kemiska brännskador.
► Kasta inte sensorer i eld.
► Öppna inte med våld.

pl Informacje dotyczące bezpieczeństwa

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

🛈 Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w innych językach i można ją pobrać w formie elektronicznej na stronie danego produktu (www.draeger.com) lub można zamówić darmową wersję drukowaną w firmie Dräger lub specjalistycznych sklepach.

1.1 instrukcje bezpieczeństwa
– Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
– Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
– Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
– Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
– Prace konserwacyjne, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, może wykonywać wyłącznie firma Dräger lub pracownicy przeszkoleni przez firmę Dräger.
– Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecanie jej wykonywania wszystkich napraw.
– Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
– Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
– Wymiana podzespołów może negatywnie wpływać na własne bezpieczeństwo.
– Po zainstalowaniu oraz po każdej modyfikacji produktu, np. anteny, należy sprawdzić łańcuch sygnałowy testując czujnik gazu docelowego.
– Nie otwierać pojemnika z bateriami w strefie zagrożonej wybuchem. Alternatywnie należy obniżyć klasę strefy zagrożonej wybuchem.
– Nie otwieraj miernika gazu w strefie zagrożonej wybuchem pyłu. Alternatywnie należy wykonać deklasyfikację strefy zagrożonej wybuchem pyłu.

1.2 Obszar zastosowania i warunki pracy
– W przypadku zastosowań SIL należy przestrzegać „Podręcznika bezpieczeństwa Polytron® 6100”.
– W zastosowaniach SIL wartość pomiarowa i stan wartości mierzonej są przesyłane jako wyjście istotne dla bezpieczeństwa poprzez PROFIsafe®.
– Należy przestrzegać informacji i ograniczeń zawartych w instrukcjach obsługi i/lub arkuszach danych stosowanych czujników.
– Nie przetestowano w środowisku o podwyższonej zawartości tlenu (> 21% O_2).
– Zastosowanie miernika gazu w strefach zagrożonych wybuchem: Urządzenia lub podzespoły, które wykorzystywane są w obszarach zagrożonych wybuchem i które zostały przetestowane i dopuszczone do użytku zgodnie z krajowymi, europejskimi lub międzynarodowymi dyrektywami dotyczącymi ochrony przeciwwybuchowej, należy użytkować wyłącznie w warunkach podanych w dopuszczeniu i z uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawnych.
– W przypadku stosowania w strefach zagrożenia należy przestrzegać danych znajdujących się na identyfikatorze dopuszczenia (patrz dokument „Notes on Approval”, nr kat. 93 00 060).

1.3 Ostrzeżenia

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
W strefach zagrożonych wybuchem na skutek wyładowań elektrostatycznych na antenie mogą tworzyć się iskry powodujące zapłon.
► Nie należy instalować anteny w strefach zagrożonych wybuchem, w których występują intensywne wyładowania elektrostatyczne, np. z powodu szybkiego ruchu cząstek lub pneumatycznego transportu proszków.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
W strefach zagrożonych wybuchem pyłu na skutek wyładowań elektrostatycznych na obudowie i głowicy pomiarowej mogą tworzyć się iskry powodujące zapłon.
► Nie należy instalować miernika gazu w strefach zagrożonych wybuchem pyłu, w których występują intensywne wyładowania elektrostatyczne, np. z powodu szybkiego ruchu cząstek lub pneumatycznego transportu proszków.

⚠ **UWAGA**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
Miernik gazu nie został przetestowany w środowisku o podwyższonej zawartości tlenu (> 21% O_2).
► Nie używać miernika gazu w otoczeniu o podwyższonej zawartości tlenu.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
Jednoczesne podłączenie przewodowego zasilania elektrycznego i baterii zagraża bezpieczeństwu własnemu i prowadzi do wygaśnięcia dopuszczenia ochrony przeciwwybuchowej.
► Nie podłączaj jednocześnie przewodowego zasilania elektrycznego i baterii.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
Jeżeli miernik gazu zostanie otwarty w strefie zagrożonej wybuchem pyłu, może dojść do wybuchu.
► Nie otwieraj miernika gazu w strefie zagrożonej wybuchem pyłu. Alternatywnie należy wykonać deklasyfikację strefy zagrożonej wybuchem pyłu.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
Jeżeli miernik gazu zostanie otworzony w strefie zagrożonej wybuchem pyłu lub pojemnik z bateriami zostanie otworzony w strefie zagrożonej wybuchem, wówczas może dojść do wybuchu.
► Nie otwierać miernika gazu w strefie zagrożonej wybuchem pyłu i pojemnika z bateriami w strefie zagrożonej wybuchem. Alternatywnie należy obniżyć klasę strefy zagrożonej wybuchem pyłu i klasę zagrożenia wybuchem.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
W przypadku użycia zestawu baterii innego niż oryginalny firmy Dräger może dojść do wybuchu.
► Należy używać tylko zestawu baterii alkalicznych Dräger LBT 05**.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
Uszkodzony kabel może doprowadzić do zwarcia w pojemniku zestawu baterii.
► Przy zamykaniu pojemnika zestawu zwróć uwagę, aby nie uszkodzić kabla.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
W przypadku innego pojemnika z bateriami niż oryginalny pojemnik firmy Dräger może dojść do wybuchu.
► Należy używać tylko zestawu baterii alkalicznych Dräger LBT 03**.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Nieprawidłowa regulacja!
Skutkiem nieprawidłowej regulacji mogą być niedokładne wartości pomiarowe.
► Po wymianie czujnika należy sprawdzić wszystkie ustawienia i parametry.
► Sprawdzić nowo zainstalowany czujnik gazem docelowym, aby upewnić się, że działa prawidłowo.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Zagrożenie dla zdrowia spowodowane badanym gazem
Wdychanie gazu testowego może zagrozić zdrowiu lub doprowadzić do śmierci.
► Nie wdychać gazu testowego.
► Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących gazu testowego (patrz arkusze danych i instrukcje dotyczące urządzeń kalibracyjnych).

⚠ **UWAGA**
Uruchamianie alarmów przez gaz testowy
Stosowany testowy gaz może uruchamiać alarmy.
► Upewnić się, że po kalibracji gaz testowy nie jest już stosowany.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
W strefach zagrożonych wybuchem na skutek wyładowań elektrostatycznych na antenie mogą tworzyć się iskry powodujące zapłon.
► Nie czyścić anteny suchą ściereczką w obszarach zagrożonych wybuchem. Użyć wilgotnej ściereczki do czyszczenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
W strefach zagrożonych wybuchem pyłu na skutek wyładowań elektrostatycznych na obudowie i głowicy pomiarowej mogą tworzyć się iskry powodujące zapłon.
► Nie czyścić obudowy i głowicy pomiarowej suchą ściereczką w miejscach zagrożonych wybuchem pyłu. Użyć wilgotnej ściereczki do czyszczenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu!
Wymiana podzespołów może negatywnie wpływać na własne bezpieczeństwo.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Niebezpieczeństwo wybuchu i poparzeń chemicznych!
Płyny z czujników mogą wyciekać i powodować oparzenia chemiczne.
► Nie wrzucać czujników do ognia.
► Nie otwierać na siłę.

ru Инструкции по технике безопасности

1 Информация по технике безопасности

🛈 Это руководство по эксплуатации доступно на других языках и может быть загружено в электронном виде на веб-сайте соответствующего продукта (www.draeger.com); печатная версия может быть заказана бесплатно через Dräger или специализированные магазины.

1.1 Инструкции по технике безопасности
– Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
– Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
– Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
– Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
– Процедуры обслуживания, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, могут выполняться только персоналом Dräger или обученными компанией Dräger специалистами.
– Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
– При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
– Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
– Замена компонентов может ухудшить искробезопасность.
– После установки и после каждого изменения в устройстве, например, в антенне, проверьте сигнальную цепь, подав целевой газ на сенсор.
– Не открывайте батарейный отсек во взрывоопасной зоне. В качестве альтернативы деклассифицируйте потенциально взрывоопасную зону.
– Не открывайте датчик газов в зоне с взрывоопасной пылью. В качестве альтернативы деклассифицируйте зону с взрывоопасной пылью.

1.2 Область применения и условия эксплуатации
– Для приложений SIL соблюдайте указания в «Руководстве по безопасности Polytron® 6100».
– Для приложений SIL выполняйте передачу измеренного значения и статуса измеренного значения как значимых для безопасности данных через PROFIsafe®.
– Соблюдайте спецификации и ограничения, содержащиеся в руководствах по эксплуатации и/или спецификациях сенсоров.
– Устройство не проверялось в средах с повышенным содержанием кислорода (>21 % O_2).
– Использование датчика газов во взрывоопасных зонах: Оборудование или его компоненты, которые используются в потенциально взрывоопасной среде и проверены и аттестованы согласно государственным, европейским или международным нормам взрывозащиты, могут использоваться только при соблюдении условий, указанных в сертификате или в соответствующих нормативах.
– При использовании во взрывоопасных зонах соблюдайте информацию, указанную на отметке об аттестации (см. документ «Notes on Approval», код заказа 93 00 060).

1.3 Предупреждения

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
В потенциально взрывоопасной атмосфере электростатический разряд может вызвать искрение на антенне.
► Не устанавливайте антенну во взрывоопасных зонах, подверженных интенсивному электростатическому заряду, например, с быстро движущимися частицами или пневматической транспортировкой порошков.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
В зоне с взрывоопасной пылью электростатический разряд может вызвать искрение на корпусе и сенсорном блоке.
► Не устанавливайте датчик газов в зонах с взрывоопасной пылью, подверженных интенсивному электростатическому заряду, например, с быстро движущимися частицами или пневматической транспортировкой порошков.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Датчик газов не проверялся в средах с повышенным содержанием кислорода (>21 % O_2).
► Не используйте датчик газов в средах с повышенным содержанием кислорода.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Одновременное подключение проводного электропитания и батареи ставит под угрозу искробезопасность и ведет к прекращению действия аттестации взрывозащиты.
► Не подключайте проводное электропитание и батарею одновременно.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Открытие датчика газов в зоне с взрывоопасной пылью может привести к взрыву.
► Не открывайте датчик газов в зоне с взрывоопасной пылью. В качестве альтернативы деклассифицируйте зону с взрывоопасной пылью.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Открытие датчика газов в зоне с взрывоопасной пылью либо открытие батарейного отсека во взрывоопасной зоне может привести к взрыву.
► Не открывайте датчик газов в зоне с взрывоопасной пылью, а также батарейный отсек во взрывоопасной зоне. В качестве альтернативы деклассифицируйте зону с взрывоопасной пылью или взрывоопасную зону.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Использование блока питания, отличного от оригинального батарейного блока Dräger, может привести к взрыву.
► Используйте только батарейный блок Dräger LBT 05**.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Использование поврежденного кабеля может привести к короткому замыканию в батарейном отсеке.
► Закрывая батарейный отсек, следите за кабелем, чтобы не повредить его.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Использование неоригинальных батарейных блоков Dräger может привести к взрыву.
► Используйте только батарейный блок Dräger LBT 03**.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Неправильная регулировка!
Неправильная регулировка может привести к неправильным измеренным значениям.
► После замены сенсора проверьте все настройки и параметры.
► Проверьте работоспособность вновь установленного сенсора, используя целевой газ.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Тестовый газ представляет опасность для здоровья
Вдыхание испытательного газа может приводить к риску для здоровья или к смерти.
► Никогда не вдыхайте тестовый газ.
► Руководствуйтесь инструкциями по технике безопасности, относящимся к тестовому газу (см. спецификации и инструкции для калибровочных устройств).

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Запуск тревог, вызванный тестовым газом
Подача тестового газа может запустить тревогу.
► Убедитесь, что после калибровки подача тестового газа прекращена.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
В потенциально взрывоопасной атмосфере электростатический разряд может вызвать искрение на антенне.
► Не чистите антенну в потенциально взрывоопасных средах сухой тканью. Для очистки используйте влажную ткань.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
В зоне с взрывоопасной пылью электростатический разряд может вызвать искрение на корпусе и сенсорном блоке.
► Не чистите корпус и датчик газов во взрывоопасных средах сухой тканью. Для очистки используйте влажную ткань.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва!
Замена компонентов может ухудшить искробезопасность.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность взрыва и химических ожогов!
Жидкости, содержащиеся в сенсорах, могут вытечь и вызвать химические ожоги.
► Не утилизируйте сенсоры в огне.
► Не пытайтесь открывать с усилием.

et Ohutusjuhised

1 Teave ohutuse kohta

🛈 Käesoleva kasutusjuhendi saab teistes keeltes elektroonilisel kujul alla laadida vastavalt toote veebilehelt (www.draeger.com/ifu) või tellida tasuta trükitud eksemplarina Drägerilt või spetsialiseeritud kauplusest.

1.1 Ohutusjuhised
– Lugege enne toote kasutamist see ja juurdekuuluvate toodete kasutusjuhend ja tähelepanelikult läbi.
– Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
– Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
– Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
– Selles kasutusjuhendis kirjeldamata hooldustöid tohib teha ainult Dräger või Drägeri kvalifitseeritud personal.
– Dräger soovitab sõlmida Drägeriga teeninduslepingu ja lasta kõik hooldustööd teha Drägeri kaudu.
– Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.
– Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
– Komponentide väljavahetamine võib mõjutada sisemist ohutust.
– Pärast paigaldust ja pärast toote iga muutmist, nt antenni juures, tuleb signaalahelat testida, suunates andurile sihtgaasi.
– Mitte avada akukarpi plahvatusohtlikus piirkonnas. Alternatiivselt deklassifitseerida plahvatusohtlik piirkond.
– Mitte avada gaasimõõdikut tolmuplahvatusohtlikus piirkonnas. Alternatiivselt deklassifitseerida tolmuplahvatusohtlik piirkond.

1.2 Kasutusala ja käitustingimused
– SIL-rakenduste jaoks järgida dokumenti „Safety Manual Polytron® 6100“.
– SIL-rakenduste jaoks kanda mõõteväärtus ja mõõteväärtuse olek ohutustehniliselt asjakohaste andmetena PROFIsafe®-i kaudu üle.
– Järgida kasutatavate andurite kasutusjuhendite ja/või andmelehtede andmeid ja piiranguid.
– Ei ole kontrollitud kõrgema hapnikusisaldusega keskkondades (> 21% O_2).
– Gaasimõõdiku kasutamine plahvatusohtlikes piirkondades. Plahvatusohtlikes piirkondades kasutatavaid ja riigisiseste, Euroopa või rahvusvaheliste plahvatuskaitse direktiivide alusel kontrollitud ja lubatud seadmeid või komponente tohib kasutada ainult loas nimetatud tingimustel ja olulisi seadusesätteid arvestades.
– Ohtlikes piirkondades kasutamisel järgida registreerimismärgistuse andmeid (vt dokumenti „Notes on Approval“, tellimisnr 93 00 060).

1.3 Hoiatusjuhised

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Plahvatusohtlikes kohtades võib antennil elektrostaatiline lahendus tekitada süttivaid sädemeid.
► Mitte paigaldada antenni plahvatusohtlikes kohtades, kus võib esineda intensiivseid elektrostaatilisi laenguid, nt kiiresti liikuvad osakesed või pulbrite pneumaatiline transportimine.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Plahvatusohtliku tolmuga kohtades võib korpusel ja mõõtepeal elektrostaatiline lahendus tekitada süttivaid sädemeid.
► Mitte paigaldada gaasimõõdikut plahvatusohtliku tolmuga kohtadesse, kus võib esineda intensiivseid elektrostaatilisi laenguid, nt kiiresti liikuvad osakesed või pulbrite pneumaatiline transportimine.

⚠ **ETTEVAATUST**
Plahvatusoht!
Gaasimõõdikut pole testitud kõrgema hapnikusisaldusega keskkonnas (> 21% O_2).
► Mitte kasutada gaasimõõdikut kõrgema hapnikusisaldusega keskkonnas.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Kaabliühendusega toiteallika ja aku samaaegsel ühendamisel ohustatakse seadme enda turvalisust ja see toob kaasa plahvatuskaitse kasutusloa kehtivuse kaotuse.
► Mitte ühendada samaaegselt kaabliühendusega toiteallikat ja akut.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Kui gaasimõõdik avatakse plahvatusohtlikus piirkonnas, võib see põhjustada plahvatuse.
► Mitte avada gaasimõõdikut tolmuplahvatusohtlikus piirkonnas. Alternatiivselt deklassifitseerida tolmuplahvatusohtlik piirkond.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Kui gaasimõõdik avatakse tolmuplahvatusohtlikus piirkonnas või kui akukarp avatakse plahvatusohtlikus piirkonnas, võib see põhjustada plahvatuse.
► Mitte avada gaasimõõdikut tolmuplahvatusohtlikus piirkonnas ja akukarpi plahvatusohtlikus piirkonnas. Alternatiivselt deklassifitseerida tolmuplahvatusohtlik piirkond või plahvatusohtlik piirkond.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Kui ei kasutata originaalseid Drägeri akupakke, võib tekkida plahvatus.
► Kasutada ainult akupakki Dräger LBT 05**.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Kahjustatud kaabel võib põhjustada akukarbi lühist.
► Jälgida akukarbi sulgemisel kaablit, et sellele ei teki kahjustusi.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Kui ei kasutata originaalseid Drägeri akukarpe, võib tekkida plahvatus.
► Kasutada ainult akukarpi Dräger LBT 03**.

⚠ **HOIATUS**
Vale justeerimine!
Vale justeerimine võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.
► Pärast anduri vahetamist kontrollida kõiki sätteid ja parameetreid.
► Kontrollida uuena paigaldatud andurit sihtgaasiga, et tagada õige käitus.

⚠ **HOIATUS**
Testgaas on tervisele ohtlik
Testgaasi sissehingamine võib olla tervisele ohtlik või surmav.
► Ärge hingake testgaasi sisse.
► Järgige testgaasiga seotud ohte ja turvanõudeid (lisateavet leiate andmelehtedelt ja kaliibrimisseadmete juhendi joonistelt).

⚠ **ETTEVAATUST**
Testgaasidega testimisel hoiatuste edastamine
Kasutatava testgaasiga testimisel võidakse edastada hoiatusi.
► Veenduge, et pärast kaliibrimist ei kasutata enam testgaasi.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Plahvatusohtlikes kohtades võib antennil elektrostaatiline lahendus tekitada süttivaid sädemeid.
► Mitte puhastada antenni plahvatusohtlikes piirkondades kuiva lapiga. Kasutada puhastamiseks niisket lappi.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Plahvatusohtliku tolmuga kohtades võib korpusel ja mõõtepeal elektrostaatiline lahendus tekitada süttivaid sädemeid.
► Mitte puhastada korpust ja mõõtepead tolmuplahvatusohtlikes piirkondades kuiva lapiga. Kasutada puhastamiseks niisket lappi.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatusoht!
Komponentide väljavahetamine võib mõjutada sisemist ohutust.

⚠ **HOIATUS**
Plahvatuste oht ja söövitusoht!
Anduri vedelikud võivad eralduda ja põhjustada söövitusi.
► Mitte utiliseerida andureid põletades.
► Mitte avada jõuga.

lv Drošības norādījumi

1 Ar drošību saistīta informācija

🛈 Šo lietošanas instrukciju citās valodās var lejupielādēt elektroniskā formātā attiecīgā izstrādājuma lapā (www.draeger.com/ifu) vai bez maksas saņemt drukātā formātā no uzņēmuma Dräger vai izplatītāja.

1.1 Drošības norādījumi
– Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija, kā arī attiecīgo papildu izstrādājumu instrukcijas.
– Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
– Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
– Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
– Uzturēšanas darbus, kas šajā lietošanas instrukcijā nav aprakstīti, drīkst veikt tikai uzņēmums Dräger vai Dräger kvalificēts personāls.
– Uzņēmums Dräger iesaka noslēgt servisa līgumu ar uzņēmumu Dräger un visus uzturēšanas darbus uzticēt uzņēmuma Dräger speciālistiem.
– Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās “Dräger” detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.
– Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
– Sastāvdaļu maiņa var ietekmēt individuālo drošību.
– Pēc instalācijas un jebkuras izstrādājuma izmainīšanas, piem., antenas, pārbaudiet signālu ķēdi, pievadot mērķa gāzi sensoram.
– Neatveriet akumulatoru kārbu sprādzienbīstamā vidē. Alternatīvi deklasificējiet sprādzienbīstamo vidi.
– Neatveriet gāzes mērierīci sprādzienbīstamā putekļu vidē. Alternatīvi deklasificējiet sprādzienbīstamo putekļu vidi.

1.2 Izmantošanas joma un ekspluatācijas apstākļi
– SIL lietojumiem ievērojiet "Polytron® 6100 drošības rokasgrāmatu".
– SIL lietojumiem pārsūtiet mērījuma vērtību un mērījuma vērtības statusu kā ar drošības tehniku saistītus izejas datus, izmantojot PROFIsafe®.
– Ievērojiet informāciju un ierobežojumus, kas norādīti izmantoto sensoru lietošanas instrukcijās un/vai datu lapās.
– Nav pārbaudīts vidēs, kur ir paaugstināts skābekļa saturs (> 21 % O_2).
– Gāzes mērierīces lietošana sprādzienbīstamās vidēs: Ierīces vai detaļas, kas tiek lietotas sprādzienbīstamās vidēs un kas ir pārbaudītas saskaņā ar nacionālajām, Eiropas vai starptautiskajām sprādziendrošības vadlīnijām, izmantojiet tikai atļaujā norādītajos apstākļos un ievērojot likumdošanas noteikumus.
– Izmantošanai bīstamajās zonās ievērojiet norādes sertifikācijas marķējumā (skatiet dokumentu "Notes on Approval", pasūtījuma Nr. 93 00 060).

1.3 Brīdinājumu norādījumi

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Sprādzienbīstamās vidēs elektrostatiskās izlādes dēļ pie antenas var rasties uzliesmojošas dzirksteles.
► Neuzstādiet antenu sprādzienbīstamās vidēs, kuras ir pakļautas intensīviem elektrostatiskās izlādes procesiem, piem., ātrā kustībā esošas daļiņas vai pneimatiska pulveru transportēšana.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Sprādzienbīstamu putekļu vidēs elektrostatiskās izlādes dēļ pie korpusa un mērījumu galvas var rasties uzliesmojošas dzirksteles.
► Neuzstādiet gāzes mērierīci sprādzienbīstamu putekļu vidēs, kuras ir pakļautas intensīviem elektrostatiskās izlādes procesiem, piem., ātrā kustībā esošas daļiņas vai pneimatiska pulveru transportēšana.

⚠ **UZMANĪBU**
Sprādzienbīstamība!
Gāzes mērierīce nav pārbaudīta vidēs, kurās ir paaugstināts skābekļa saturs (> 21 % O_2).
► Nelietojiet gāzes mērierīci vidēs ar paaugstinātu skābekļa saturu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Ja vienlaikus ir pievienots barošanas kabelis un akumulators, tiek apdraudēta ierīces iekšējā drošība un sprādziendrošība vairs nebūs spēkā.
► Nepievienojiet vienlaikus barošanas kabeli un akumulatoru.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Atverot gāzes mērierīci sprādzienbīstamu putekļu vidē, iespējams sprādziens.
► Neatveriet gāzes mērierīci sprādzienbīstamu putekļu vidē. Alternatīvi deklasificējiet sprādzienbīstamo putekļu vidi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Atverot gāzes mērierīci sprādzienbīstamu putekļu vidē vai akumulatoru kārbu sprādzienbīstamā vidē, iespējams sprādziens.
► Neatveriet gāzes mērierīci sprādzienbīstamu putekļu vidē un neatveriet akumulatoru kārbu sprādzienbīstamā vidē. Alternatīvi deklasificējiet sprādzienbīstamo putekļu vidi un deklasificējiet sprādzienbīstamo vidi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Ja netiek izmantoti oriģinālie Dräger akumulatoru bloki, iespējams sprādziens.
► Izmantojiet tikai akumulatoru bloku Dräger LBT 05**.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Bojāts kabelis var izraisīt īsslēgumu akumulatoru kārbā.
► Aizverot akumulatoru kārbu, pievērsiet uzmanību kabelim, lai to nebojātu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Ja netiek izmantoti oriģinālās Dräger akumulatoru kārbas, iespējams sprādziens.
► Izmantojiet tikai akumulatoru kārbu Dräger LBT 03**.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Kļūdaina regulēšana!
Kļūdaina regulēšana var radīt neprecīzas mērījumu vērtības.
► Pēc sensora maiņas pārbaudiet visus iestatījumus un parametrus.
► No jauna uzstādītu sensoru pārbaudiet ar mērķa gāzi, lai nodrošinātu pareizu darbību.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Pastāv apdraudējums veselībai pārbaudes gāzes dēļ
Pārbaudes gāzes ieelpošana var radīt kaitējumu veselībai vai izraisīt nāvi.
► Neieelpojiet pārbaudes gāzi.
► Ievērojiet riskus un paziņojumus par drošību saistībā ar pārbaudes gāzi (skatiet kalibrācijas ierīces datu lapas un norādījumus).

⚠ **UZMANĪBU**
Trauksmes aktivizēšana, ko izraisa pārbaudes gāze
Izmantotā pārbaudes gāze var aktivizēt trauksmes.
► Pēc kalibrēšanas nodrošiniet, lai pārbaudes gāze vairs netiktu izmantota.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Sprādzienbīstamās vidēs elektrostatiskās izlādes dēļ pie antenas var rasties uzliesmojošas dzirksteles.
► Netīriet antenu sprādzienbīstamās vidēs ar sausu drānu. Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Sprādzienbīstamu putekļu vidēs elektrostatiskās izlādes dēļ pie korpusa un mērījumu galvas var rasties uzliesmojošas dzirksteles.
► Korpusu un mērījumu galvu sprādzienbīstamu putekļu vidē netīriet ar sausu drānu. Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienbīstamība!
Sastāvdaļu maiņa var ietekmēt individuālo drošību.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Sprādzienu risks un ķīmisku apdegumu risks!
Sensoru šķidrumi var izplūst un izraisīt ķīmiskus apdegumus.
► Neizmetiet sensorus ugunī.
► Neatveriet ar spēku.

lt Saugos instrukcijos

1 Su sauga susijusi informacija

🛈 Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis elektronine forma galima atsisiųsti atitinkamame gaminio puslapyje (www.draeger.com/ifu) arba užsisakyti nemokamą spausdintą egzempliorių iš „Dräger“ ar specializuoto pardavėjo.

1.1 Saugos reikalavimai
– Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite šią ir susijusių gaminių naudojimo instrukcijas.
– Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
– Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
– Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
– Kitus šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytus techninės priežiūros darbus turi atlikti tik „Dräger“ arba „Dräger“ kvalifikuoti specialistai.
– „Dräger“ rekomenduoja su „Dräger“ sudaryti techninės priežiūros sutartį ir patikėti visus taisymo darbus „Dräger“ specialistams.
– Vykdant bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.
– Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
– Komponentų keitimas gali pakenkti vidiniam saugumui.
– Atlikus diegimo darbus ir po kiekvieno gaminio, pvz., antenos, keitimo reikia patikrinti signalinę grandinę naudojant tikslines dujas ant jutiklio.
– Neatidarykite akumuliatoriaus dėžės potencialiai sprogioje aplinkose. Taip pat deklasifikuokite sprogiąją aplinką.
– Neatidarykite dujų prietaiso potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje. Taip pat deklasifikuokite sprogiąją dulkių aplinką.

1.2 Naudojimo sritis ir eksploatavimo sąlygos
– SIL paskirtims vadovaukitės „Safety Manual Polytron® 6100“.
– SIL paskirtims matavimo vertę ir matavimo būseną perkelkite kaip saugos technikos požiūriu svarbią išvestį per „PROFIsafe®“.
– Atkreipkite dėmesį į naudojamų jutiklių naudojimo instrukcijose ir (arba) duomenų lapuose pateiktus nurodymus ir apribojimus.
– Nebandyta aplinkose, kuriose yra padidėjęs deguonies kiekis (> 21 % O_2).
– Dujų matavimo prietaiso naudojimas potencialiai sprogiose aplinkose: Prietaisai arba komponentai, skirti naudoti potencialiai sprogiose aplinkose, kurios buvo išbandytos ir patvirtintos pagal nacionalinius, Europos arba tarptautinius apsaugos nuo sprogimo teisės aktus, gali būti naudojami tik patvirtinime nurodytomis sąlygomis ir įvertinus atitinkamas teisines nuostatas.
– Naudodami pavojingose zonose vadovaukitės informacija, pateikta leidimo naudoti ženklinime (žr. dokumentą „Notes on Approval“, užsakymo Nr. 93 00 060).

1.3 Įspėjimai

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Potencialiai sprogioje aplinkoje elektrostatinė iškrova gali sukelti kibirkštį ant antenos.
► Nestatykite antenos potencialiai sprogioje aplinkoje, kur intensyvi elektrostatinė įkrova, pvz., šalia greitai judančių dalelių arba pneumatinio miltelių perdavimo.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje elektrostatinė iškrova gali sukelti kibirkštį ant korpuso ir matavimo galvutės.
► Nemontuokite dujų matavimo prietaiso potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje, kur intensyvi elektrostatinė iškrova, pvz., šalia greitai judančių dalelių arba pneumatinio miltelių perdavimo.

⚠ **ATSARGIAI**
Sprogimo pavojus!
Dujų matavimo prietaisas nepatikrintas deguonies aplinkoje (> 21 % O_2).
► Dujų matavimo prietaiso nenaudokite aplinkose, kuriose yra didelis deguonies kiekis.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Prijungus laidinio maitinimo šaltinį ir akumuliatorių, kyla pavojus vidinei saugai, o apsaugos nuo sprogimo patvirtinimas netenka galios.
► Tuo pačiu metu neprijunkite laidinio maitinimo šaltinio ir akumuliatoriaus.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Jei dujų matavimo prietaisas yra atidarytas potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje, jis gali sprogti.
► Neatidarykite dujų prietaiso potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje. Taip pat deklasifikuokite sprogiąją dulkių aplinką.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Jei dujų matavimo prietaisas atidaromas potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje arba akumuliatoriaus dėžė atidaroma pavojingoje zonoje, gali įvykti sprogimas.
► Neatidarykite dujų matavimo prietaiso potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje ir akumuliatoriaus dėžės ten, kur yra sprogimo pavojus. Arba deklasifikuokite sprogiąją dulkių aplinką ir aplinką, kurioje egzistuoja sprogimo pavojus.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Jei naudojamas neoriginalus „Dräger“ akumuliatorius, gali įvykti sprogimas.
► Naudokite tik „Dräger LBT 05“** akumuliatoriaus bloką

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Pažeistas kabelis gali sukelti trumpąjį jungimą akumuliatoriaus dėžėje.
► Uždarydami akumuliatoriaus dėžę, atkreipkite dėmesį į kabelį, kad jo nepažeistumėte.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Jei naudojama neoriginali „Dräger“ akumuliatoriaus dėžė, gali įvykti sprogimas.
► Naudokite tik „Dräger LBT 03“** akumuliatoriaus dėžę.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Netinkamas reguliavimas!
Dėl netinkamo reguliavimo gali būti netikslūs rodmenys.
► Pakeitę jutiklį patikrinkite visus nustatymus ir parametrus.
► Naujai įrengtą jutiklį patikslinkite tikslinėmis dujomis, kad užtikrintumėte tinkamą eksploatavimą.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Pavojus sveikatai dėl testavimo dujų
Testavimo dujų įkvėpimas gali sutrikdyti sveikatą arba sukelti mirtį.
► Neįkvėpkite testavimo dujų.
► Vadovaukitės rizikų ir saugumo pareiškimais, susijusiais su testavimo dujomis (žr. specifikacijas ir instrukcijas ant kalibravimo įrenginių).

⚠ **ATSARGIAI**
Perspėjimų įjungimas dėl testavimo dujų
Naudojamos testavimo dujos gali įjungti perspėjimus.
► Įsitikinkite, kad testavimo dujos po kalibravimo nebebus naudojamos.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Potencialiai sprogioje aplinkoje elektrostatinė iškrova gali sukelti kibirkštį ant antenos.
► Potencialiai sprogiose aplinkose antenos nevalykite sausu audiniu. Valykite drėgnu audiniu.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Potencialiai sprogioje dulkių aplinkoje elektrostatinė iškrova gali sukelti kibirkštį ant korpuso ir matavimo galvutės.
► Korpuso ir matavimo galvutės nevalykite sausu audiniu. Valykite drėgnu audiniu.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimo pavojus!
Komponentų keitimas gali pakenkti vidiniam saugumui.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Sprogimų ir cheminių nudegimų pavojus!
Iš jutiklių gali išbėgti skysčiai ir sukelti sužeidimus.
► Jutiklių nešalinkite į ugnį.
► Neatidarykite jėga.

hr Sigurnosne upute

1 Važni sigurnosni podaci

🛈 Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili besplatno kao tiskani primjerak preko tvrtke Dräger ili specijalizirane trgovine.

1.1 Sigurnosne napomene
– Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu i upute za uporabu pripadajućih proizvoda.
– Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
– Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Radove održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu smije izvoditi samo tvrtka Dräger ili stručno osoblje koje je osposobila tvrtka Dräger.
– Preporučuje se da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger i da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
– Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.
– Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
– Zamjena komponenata može ugroziti vlastitu sigurnost.
– Nakon instalacije i nakon svake izmjene na proizvodu, npr. na anteni, provjerite signalni niz puštanjem ciljnog plina na senzor.
– Ne otvarajte baterijsku komoru u području u kojem postoji opasnost od eksplozije. U protivnom deklasificirajte područje u kojem postoji opasnost od eksplozije.
– Ne otvarajte uređaj za mjerenje plinova u području u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine. U protivnom deklasificirajte područje u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine.

1.2 Područje primjene i uvjeti rada
– Za primjene SIL obratite pozornost na „Safety Manual Polytron® 6100”.
– Za primjene SIL prenesite izmjerenu vrijednost i status izmjerene vrijednosti preko sustava PROFIsafe® kao sigurnosnotehnički relevantan izlaz.
– Pridržavajte se podataka i ograničenja u uputama za uporabu i/ili specifikacijama upotrijebljenih senzora.
– Nije provjereno u okolini s povećanim udjelom kisika (> 21 % O_2).
– Primjena uređaja za mjerenje plinova u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije: uređaji ili sastavni dijelovi koji se upotrebljavaju u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije i koji su ispitani i odobreni prema nacionalnim, europskim ili međunarodnim direktivama o zaštiti od eksplozije smiju se primjenjivati samo pod uvjetima navedenim u odobrenju te uz pridržavanje zakonskih odredbi.
– Za primjenu u opasnim područjima pridržavajte se podataka na oznaci odobrenja (vidi dokument „Notes on Approval”, br. za narudžbu 93 00 060).

1.3 Upozorenja

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije mogu na anteni uslijed elektrostatičkog pražnjenja nastati zapaljive iskre.
► Ne izvodite instalaciju antene u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije i koja su izložena procesima intenzivnog elektrostatičkog nabijanja, kao što su npr. čestice koje se brzo kreću ili pneumatski transport praha.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije prašine na kućištu i mjernoj glavi uslijed elektrostatičkog pražnjenja mogu nastati zapaljive iskre.
► Ne izvodite instalacije uređaja za mjerenje plinova u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije prašine i koja su izložena procesima intenzivnog elektrostatičkog nabijanja, kao što su npr. čestice koje se brzo kreću ili pneumatski transport praha.

⚠ **OPREZ**
Opasnost od eksplozije!
Uređaj za mjerenje plinova nije provjeren u okolinama s povišenim udjelom kisika (> 21 % O_2).
► Ne upotrebljavajte uređaj za mjerenje plinova u okolinama s povišenim udjelom kisika.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Istovremeno priključivanje električnog napajanja uz pomoć kabela i baterije ugrožava vlastitu sigurnost i dovodi do prestanka važenja odobrenja za primjenu u eksplozivnoj atmosferi.
► Električno napajanje uz pomoć kabela i bateriju ne priključujte istovremeno.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Ako se uređaj za mjerenje plinova otvara u području u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine, može doći do eksplozije.
► Ne otvarajte uređaj za mjerenje plinova u području u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine. U protivnom deklasificirajte područje u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Ako se uređaj za mjerenje plinova otvara u području u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine ili se baterijska komora otvara u području u kojem postoji opasnost od eksplozije, može doći do eksplozije.
► Ne otvarajte uređaj za mjerenje plinova u području u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine niti baterijsku komoru u području u kojem postoji opasnost od eksplozije. U protivnom deklasificirajte područje u kojem postoji opasnost od eksplozije prašine i područje u kojem postoji opasnost od eksplozije.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Ako se upotrebljavaju kompleti baterija koji nisu originalni proizvodi tvrtke Dräger, može doći do eksplozije.
► Upotrebljavajte samo komplet baterija Dräger LBT 05**.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Oštećeni kabel može dovesti do kratkog spoja na baterijskoj komori.
► Prilikom zatvaranja baterijske komore pripazite na kabel kako biste izbjegli oštećenje kabela.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Ako se upotrebljavaju baterijske komore koje nisu originalni proizvodi tvrtke Dräger, može doći do eksplozije.
► Upotrebljavajte samo baterijsku komoru Dräger LBT 03**.

⚠ **UPOZORENJE**
Nepravilno podešavanje!
Nepravilno podešavanje može dovesti do netočnih izmjerenih vrijednosti.
► Nakon zamjene senzora provjerite sve postavke i parametre.
► Provjerite novi instalirani senzor ciljnim plinom kako biste osigurali ispravan rad.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost za zdravlje zbog testnog plina
Udisanje testnog plina može štetno djelovati na zdravlje ili dovesti do smrti.
► Ne udišite testni plin.
► Pridržavajte se informacija o rizicima i sigurnosti povezanima s testnim plinom (pogledajte listove s podacima i upute o kalibracijskim uređajima).

⚠ **OPREZ**
Aktiviranje upozorenja od strane testnog plina
Primijenjeni testni plin može aktivirati upozorenja.
► Osigurajte da se testni plin više ne koristi nakon kalibracije.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije mogu na anteni uslijed elektrostatičkog pražnjenja nastati zapaljive iskre.
► Antenu u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije nemojte čistiti suhom krpom. Za čišćenje upotrijebite vlažnu krpu.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije prašine na kućištu i mjernoj glavi uslijed elektrostatičkog pražnjenja mogu nastati zapaljive iskre.
► Kućište i mjernu glavu u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije prašine nemojte čistiti suhom krpom. Za čišćenje upotrijebite vlažnu krpu.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Zamjena komponenata može ugroziti vlastitu sigurnost.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozija i nagrizanja!
Može doći do curenja tekućina senzora koje mogu izazvati nagrizanje.
► Ne odlažite senzore u vatru.
► Ne otvarajte silom.

sl Varnostna navodila

1 Varnostne informacije

🛈 To navodilo za uporabo se lahko v drugih jezikih prenese v elektronski obliki z ustrezne strani o izdelkih (www.draeger.com/ifu) ali dobi brezplačno kot natisnjen primerek pri Drägerju ali pri specializiranem trgovcu.

1.1 Varnostni napotki
– Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
– Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
– Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
– Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
– Vzdrževalna dela, ki niso opisana v tem navodilu za uporabo, lahko opravlja samo Dräger ali strokovno osebje, ki ga usposobi Dräger.
– Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju in mu prepustite vse vzdrževanje.
– Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.
– Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
– Menjava komponent lahko vpliva na lastno varnost.
– Po namestitvi in po vsaki spremembi na izdelku, npr. na anteni, z dovajanjem merilnega plina na senzor preverite signalno verigo.
– Baterijske škatle ne odpirajte v območju z nevarnostjo eksplozije. Območje z nevarnostjo eksplozije pa lahko deklasificirate.
– Merilca plina ne odpirajte v območju z nevarnostjo eksplozije prahu. Območje z nevarnostjo eksplozije prahu pa lahko deklasificirate.

1.2 Območje uporabe in pogoji delovanja
– Za uporabe SIL upoštevajte »Safety Manual Polytron® 6100«.
– Za uporabe SIL se merilna vrednost in stanje merilne vrednosti prenašata kot varnostno pomemben izpis prek PROFIsafe®.
– Upoštevajte informacije in omejitve v navodilu za uporabo in/ali podatkovnih listih uporabljenih senzorjev.
– Ni preizkušen v območjih s povečano vsebnostjo kisika (> 21 % O_2).
– Uporaba merilca plina v eksplozijsko ogroženih območjih: Naprave ali sestavne dele, ki se uporabljajo v območjih z nevarnostjo eksplozije in so preizkušeni ter odobreni po nacionalnih, evropskih ali mednarodnih direktivah za protieksplozijsko zaščito, uporabljajte le v pogojih, ki so navedeni v odobritvi, in ob upoštevanju zakonskih predpisov.
– Za uporabo v nevarnih območjih upoštevajte oznako tehničnega soglasja (glejte dokument »Notes on Approval«, naročilna št. 93 00 060).

1.3 Opozorila

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
V območjih z nevarnostjo eksplozije lahko na anteni zaradi elektrostatične razelektritve nastanejo iskre, ki povzročijo vžig.
► Antene ne nameščajte v območjih z nevarnostjo eksplozije, izpostavljenih procesom z močnim elektrostatičnim nabojem, npr. hitremu premikanju delcev ali zračnemu transportu prahu.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
V območjih z nevarnostjo eksplozije prahu lahko na ohišju in merilni glavi zaradi elektrostatične razelektritve nastanejo iskre, ki povzročijo vžig.
► Merilca plina ne nameščajte v območjih z nevarnostjo eksplozije prahu, izpostavljenih procesom z močnim elektrostatičnim nabojem, npr. hitremu premikanju delcev ali pnevmatskemu transportu materiala v prašni obliki.

⚠ **PREVIDNOST**
Nevarnost eksplozije!
Merilec plina ni preizkušen v območjih s povečano vsebnostjo kisika (> 21 % O_2).
► Merilca plina ne uporabljajte v območjih s povečano vsebnostjo kisika.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Sočasen priklop kabelskega električnega napajanja in baterije ogroža lastno varnost in povzroči, da preneha odobritev za protieksplozijsko zaščito.
► Ne priključite hkrati kabelskega električnega napajanja in baterije.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Če merilec plina odprete v območju z nevarnostjo eksplozije prahu, lahko pride do eksplozije.
► Merilca plina ne odpirajte v območju z nevarnostjo eksplozije prahu. Območje z nevarnostjo eksplozije prahu pa lahko deklasificirate.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Če merilec plina odprete v območju z nevarnostjo eksplozije prahu ali baterijsko škatlo odprete v območju z nevarnostjo eksplozije, lahko pride do eksplozije.
► Merilca plina ne odpirajte v območju z nevarnostjo eksplozije prahu in tudi baterijske škatle ne odpirajte v območju z nevarnostjo eksplozije. Lahko pa območje z nevarnostjo eksplozije prahu in območje z nevarnostjo eksplozije deklasificirate.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Če ne uporabljate originalnih Drägerjevih baterijskih sklopov, lahko pride do eksplozije.
► Uporabljajte samo baterijski sklop Dräger LBT 05**.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Poškodovan kabel lahko povzroči kratek stik na baterijski škatli.
► Pri zapiranju baterijske škatle pazite, da se kabel ne poškoduje.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Če ne uporabljate originalnih Drägerjevih baterijskih škatel, lahko pride do eksplozije.
► Uporabljajte samo baterijsko škatlo Dräger LBT 03**.

⚠ **OPOZORILO**
Napačno prilagajanje!
Zaradi napačnega prilagajanja lahko merilne vrednosti niso točne.
► Po zamenjavi senzorja preverite vse nastavitve in parametre.
► Preverite novo nameščen senzor s ciljnim plinom, da zagotovite pravilno delovanje.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost za zdravje zaradi testnega plina
Vdihavanje testnega plina lahko ogroža zdravje in povzroči smrt.
► Ne vdihavajte testnega plina.
► Upoštevajte nevarnosti in varnostna opozorila za testni plin (glejte podatkovne liste in navodila za kalibriranje naprav).

⚠ **PREVIDNOST**
Sprožanje alarmov s testnim plinom
Uporabljen testni plin lahko sproži alarme.
► Poskrbite, da se testni plin po kalibriranju ne bo več uporabljal.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
V območjih z nevarnostjo eksplozije lahko na anteni zaradi elektrostatične razelektritve nastanejo iskre, ki povzročijo vžig.
► Antene ne čistite s suho krpo v območjih z nevarnostjo eksplozije. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
V območjih z nevarnostjo eksplozije prahu lahko na ohišju in merilni glavi zaradi elektrostatične razelektritve nastanejo iskre, ki povzročijo vžig.
► Ohišja in merilne glave ne čistite s suho krpo v območjih z nevarnostjo eksplozije prahu. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije!
Menjava komponent lahko vpliva na lastno varnost.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije in nevarnost kemičnih opeklin!
Tekočine senzorjev lahko izstopajo in povzročijo kemične opekline.
► Senzorjev ne mečite v ogenj.
► Ne odpirajte jih na silo.

sk Bezpečnostné pokyny

1 Bezpečnostné informácie

🛈 Tento návod na použitie v ďalších jazykoch je v elektronickej podobe možné stiahnuť z príslušnej produktovej stránky (www.draeger.com/ifu) alebo bezplatne zaobstarať ako tlačený exemplár u spoločnosti Dräger alebo špecializovaného predajcu.

1.1 Bezpečnostné upozornenia
– Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie súvisiacich výrobkov.
– Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
– Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
– Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
– Údržbárske práce nepopísané v tomto návode na použitie smie vykonávať iba spoločnosť Dräger alebo odborný personál oprávnený spoločnosťou Dräger.
– Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
– Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.
– Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
– Výmena komponentov môže negatívne ovplyvniť iskrovú bezpečnosť.
– Po inštalácii a po akejkoľvek zmene na produkte, napr. na anténe, otestujte signalizačný reťazec nadávkovaním meracieho plynu na senzor.
– Batériový box neotvárajte v potenciálne výbušnej atmosfére. Alternatívne deklasifikujte potenciálne výbušnú atmosféru.
– Prístroj na meranie plynov neotvárajte vo výbušnej prachovej atmosfére. Alternatívne deklasifikujte výbušnú prachovú atmosféru.

1.2 Oblasť použitia a prevádzkové podmienky
– Pre aplikácie SIL sa riaďte „Safety Manual Polytron® 6100“.
– Pre aplikácie SIL preneste nameranú hodnotu a stav nameranej hodnoty ako bezpečnostne dôležitý výstup cez PROFIsafe®.
– Dodržiavajte informácie a obmedzenia z návodov na použitie a/alebo z listov technických údajov použitých senzorov.
– Netestované v prostrediach so zvýšeným obsahom kyslíka (> 21 % O_2).
– Použitie prístroja na meranie plynov v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu: prístroje alebo konštrukčné diely, ktoré sa používajú v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu, a ktoré sú odskúšané a schválené podľa vnútroštátnych, európskych alebo medzinárodných smerníc o ochrane proti výbuchu, používajte len pri podmienkach uvedených v schválení a pri rešpektovaní relevantných zákonných ustanovení.
– Pre použitie v nebezpečných oblastiach sa riaďte údajmi označenia schválenia (pozri dokument „Poznámky k schváleniu“, objed. č. 93 00 060).

1.3 Výstražné upozornenia

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
V potenciálne výbušných oblastiach môžu na anténe vznikať iskry v dôsledku elektrostatického vybitia.
► Anténu neinštalujte v potenciálne výbušných oblastiach, ktoré sú vystavené intenzívnym elektrostatickým výbojom, ako napr. rýchlo sa pohybujúce častice alebo pneumatické dopravovanie práškov.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Vo výbušných prachových prostrediach môžu na telese a na meracej hlave vznikať iskry v dôsledku elektrostatického vybitia.
► Prístroj na meranie plynov neinštalujte vo výbušných prachových prostrediach, ktoré sú vystavené intenzívnym elektrostatickým výbojom, ako napr. rýchlo sa pohybujúce častice alebo pneumatické dopravovanie práškov.

⚠ **UPOZORNENIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Prístroj na meranie plynov nie je testovaný v prostrediach so zvýšeným obsahom kyslíka (> 21 % O_2).
► Prístroj na meranie plynov nepoužívajte v prostrediach so zvýšeným obsahom kyslíka.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Súčasné pripojenie napájania prostredníctvom kábla a batérie ohrozuje iskrovú bezpečnosť a vedie k zániku schválenia pre ochranu proti výbuchu.
► Napájanie prostredníctvom kábla a batériu nepripájajte súčasne.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Pri otvorení batériového boxu vo výbušnej prachovej atmosfére môže dôjsť k výbuchu.
► Prístroj na meranie plynov neotvárajte vo výbušnej prachovej atmosfére. Alternatívne deklasifikujte výbušnú prachovú atmosféru.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Pri otvorení prístroja na meranie plynov vo výbušnej prachovej atmosfére alebo batériového boxu v potenciálnej výbušnej atmosfére môže dôjsť k výbuchu.
► Prístroj na meranie plynov neotvárajte vo výbušnej prachovej atmosfére a batériový box neotvárajte v potenciálne výbušnej atmosfére. Alternatívne deklasifikujte výbušnú prachovú atmosféru a potenciálne výbušnú atmosféru.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Ak sa nepoužívajú originálne batériové packy Dräger, môže dôjsť k výbuchu.
► Používajte len batériu Dräger LBT 05**.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Poškodený kábel môže spôsobiť skrat na batériovom boxe.
► Pri zatvorení batériového boxu dávajte pozor na kábel, aby ste predišli jeho poškodeniu.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Ak sa nepoužívajú originálne batériové boxy Dräger, môže dôjsť k výbuchu.
► Používajte len batériový box Dräger LBT 03**.

⚠ **VAROVANIE**
Nesprávna kalibrácia!
Nesprávna kalibrácia môže viesť k nepresným nameraným hodnotám.
► Po výmene senzora skontrolujte všetky nastavenia a parametre.
► Novo nainštalovaný senzor skontrolujte s cieľovým plynom, aby ste zaistili správnu prevádzku.

⚠ **VAROVANIE**
Zdravotné riziko hroziace testovacím plynom
Inhalácia testovacieho plynu môže ohroziť zdravie alebo spôsobiť smrť.
► Neinhalujte testovací plyn.
► Dodržujte výstražné a bezpečnostné pokyny týkajúce sa testovacieho plynu (pozrite si listy technických údajov a pokyny uvedené na kalibračných zariadeniach).

⚠ **UPOZORNENIE**
Spustenie poplachu testovacím plynom
Použitý testovací plyn môže spustiť poplach.
► Ubezpečte sa, že po kalibrácii sa testovací plyn už nepoužíva.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
V potenciálne výbušných oblastiach môžu na anténe vznikať iskry v dôsledku elektrostatického vybitia.
► Anténu v oblastiach s potenciálne výbušnou atmosférou nečistite suchou handrou. Na čistenie použite mokrú handru.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Vo výbušných prachových prostrediach môžu na telese a na meracej hlave vznikať iskry v dôsledku elektrostatického vybitia.
► Teleso a meraciu hlavu nečistite suchou handrou v oblastiach s potenciálne výbušnou atmosférou. Na čistenie použite mokrú handru.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu!
Výmena komponentov môže negatívne ovplyvniť iskrovú bezpečnosť.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo výbuchu a poleptania!
Môžu uniknúť kvapaliny senzora a spôsobiť poleptanie.
► Senzory neodhadzujte do ohňa.
► Neotvárajte nasilu.

sr Bezbednosna uputstva

1 Informacije vezane za bezbednost

🛈 Ovo uputstvo za korišćenje može se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima na odgovarajućoj stranici proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili se može dobiti besplatno kao štampana kopija preko firme Dräger ili specijalizovane trgovine.

1.1 Bezbednosna uputstva
– Pre upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za korišćenje i ostala uputstva za odgovarajuće proizvode.
– Pratite tačno uputstvo za korišćenje. Korisnik mora da u potpunosti razume i tačno sledi uputstva. Proizvod sme da se upotrebljava samo u skladu sa namenom.
– Ne bacajte uputstvo za korišćenje. Skladištenje i pravilnu upotrebu obezbeđuje korisnik.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Radovi održavanja, koji nisu opisani u ovom uputstvu za korišćenje, se smeju sprovoditi samo od strane Dräger-a ili od strane stručnog osoblja koje je kvalifikovano od strane Dräger-a.
– Dräger preporučuje zaključivanje ugovora o servisiranju sa firmom Dräger i obavljanje svih radova na održavanju od strane firme Dräger.
– Za radove na održavanju koristite isključivo originalne Dräger delove i pribor. U suprotnom, ispravna funkcija proizvoda može da bude narušena.
– Ne koristite neispravne ili nepotpune proizvode. Ne pravite nikakve izmene na proizvodu.
– Zamena komponenata može uticati na sopstvenu bezbednost.
– Nakon instaliranja i nakon svake izmene na proizvodu, npr. na anteni, testirajte lanac signala davanjem ciljnog gasa na senzoru.
– Ne otvarajte kutiju za bateriju u području s opasnošću od eksplozije. Alternativno deklasifikujte područje s opasnošću od eksplozije.
– Ne otvarajte uređaj za merenje gasa u području s opasnošću od eksplozije prašine. Alternativno deklasifikujte područje s opasnošću od eksplozije prašine.

1.2 Područje primene i uslovi rada
– Za SIL aplikacije, obratite pažnju na „Safety Manual Polytron® 6100”.
– Za SIL aplikacije, izmerena vrednost i status izmerene vrednosti se prenose kao izlaz relevantan za bezbednost preko PROFIsafe®.
– Obratite pažnju na podatke i ograničenja u uputstvima za korišćenje i/ili tehničkim listovima za korišćene senzore.
– Nije provereno u sredinama s povišenim sadržajem kiseonika (> 21% O_2).
– Korišćenje uređaja za merenje gasa u područjima sa opasnošću od eksplozije: uređaji ili delovi, koji se koriste u područjima sa opasnošću od eksplozije i koji su provereni i odobreni prema nacionalnim, evropskim i internacionalnim direktivama za zaštitu od eksplozije, smeju se koristiti samo pod uslovima koji su navedeni u odobrenju i uz uzimanje u obzir zakonskih odredbi.
– Za korišćenje u opasnim područjima pridržavajte se podataka iz oznake odobrenja (vidi dokument „Notes on Approval“, br. porudžbine. 93 00 060).

1.3 Upozoravajuće napomene

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima sa opasnošću od eksplozija na anteni mogu nastati varnice elektrostatičkim pražnjenjem.
► Nemojte instalirati antenu u područjima sa opasnošću od eksplozije koja su izložena intenzivnim elektrostatičkim postupcima punjenja, kao npr. čestice koje se brzo kreću ili pneumatski transport praha.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima sa opasnošću od eksplozije prašine na kućištu i mernoj glavi mogu nastati varnice elektrostatičkim pražnjenjem.
► Nemojte instalirati uređaj za merenje gasa u područjima sa opasnošću od eksplozije prašine koja su izložena intenzivnim elektrostatičkim postupcima punjenja, kao npr. čestice koje se brzo kreću ili pneumatski transport praha.

⚠ **OPREZ**
Opasnost od eksplozije!
Uređaj za merenje gasa nije proveren u sredinama s povišenim sadržajem kiseonika (> 21% O_2).
► Ne koristite uređaj za merenje gasa u sredinama s povišenim sadržajem kiseonika.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Istovremeno priključivanje električnog napajanja i baterije ugrožava sopstvenu bezbednost i dovodi do ukidanja odobrenja za zaštitu od eksplozije.
► Ne priključujte električno napajanje kablom i bateriju istovremeno.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Kada se uređaj za merenje gasa otvara u području s opasnošću od eksplozije prašine, onda može doći do eksplozije.
► Ne otvarajte uređaj za merenje gasa u području s opasnošću od eksplozije prašine. Alternativno deklasifikujte područje s opasnošću od eksplozije prašine.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Kada se uređaj za merenje gasa otvara u području s opasnošću od eksplozije prašine ili kada se kutija za bateriju otvara u području s opasnošću od eksplozije, onda može doći do eksplozije.
► Ne otvarajte uređaj za merenje gasa u području s opasnošću od eksplozije prašine i kutiju za bateriju u području s opasnošću od eksplozije. Alternativno, deklasifikujte područje s opasnošću od eksplozije prašine i područje s opasnošću od eksplozije.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Ako se ne koriste originalne Dräger baterije, može doći do eksplozije.
► Koristite samo bateriju Dräger LBT 05**.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Oštećeni kabl može dovesti do kratkog spoja na kutiji za baterije.
► Prilikom zatvaranju kutije za baterije obratite pažnju na kabl da ne bi došlo do oštećenja.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Ako se ne koriste originalne Dräger kutije za baterije, može doći do eksplozije.
► Koristite samo kutiju za bateriju Dräger LBT 03**.

⚠ **UPOZORENJE**
Pogrešno nameštanje!
Pogrešno nameštanje može dovesti do netačnih mernih vrednosti.
► Nakon zamene senzora, proverite sva podešavanja i parametre.
► Proverite novo instalirani senzor sa ciljnim gasom da biste osigurali ispravan rad.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost po zdravlje od strane probnog gasa
Udisanje probnog gasa može ugroziti zdravlje ili dovesti do smrtnog slučaja.
► Nemojte udisati probni gas.
► Vodite računa o opasnostima koje proističu od strane probnog gasa, napomenama za opasnost i bezbednosnim savetima (vidi npr. listovi s podacima o bezbednosti materijala, uputstva na probnim sredstvima).

⚠ **OPREZ**
Aktiviranje alarma od strane probnog gasa
Kada još postoji probni gas, onda se mogu aktivirati alarmi.
► Uverite se da je dovod probnog gasa prekinut.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima sa opasnošću od eksplozija na anteni mogu nastati varnice elektrostatičkim pražnjenjem.
► Nemojte čistiti antenu suvom krpom u području sa opasnošću od eksplozije. Za čišćenje koristite vlažnu krpu.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
U područjima sa opasnošću od eksplozije prašine na kućištu i mernoj glavi mogu nastati varnice elektrostatičkim pražnjenjem.
► Nemojte čistiti kućište i mernu glavu suvom krpom u području s opasnošću od eksplozije prašine. Za čišćenje koristite vlažnu krpu.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije!
Zamena komponenata može uticati na sopstvenu bezbednost.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od eksplozije i opasnost od hemijskih opekotina!
Tečnosti iz senzora mogu da iscure i izazovu hemijske opekotine.
► Ne bacajte senzore u vatru.
► Nemojte otvarati na silu.

cs Bezpečnostní pokyny

1 Bezpečnostní informace

🛈 Tento návod k použití je k dispozici v dalších jazycích a lze jej stáhnout v elektronické podobě na internetových stránkách produktů (www.draeger.com) nebo lze tištěnou verzi objednat zdarma prostřednictvím společnosti Dräger nebo specializovaných prodejen.

1.1 Bezpečnostní pokyny
– Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a návody k příslušejícím výrobkům.
– Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
– Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
– Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
– Práce spojené s péčí o přístroj, které nejsou popsány v tomto návodu k použití, smí provádět jen firma Dräger nebo odborný personál, vyškolený firmou Dräger.
– Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
– Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.
– Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
– Výměna komponent může ohrozit vlastní bezpečnost.
– Po instalaci a po každé změně výrobku, např. antény, otestujte signalizační řetězec přivedením měřeného plynu k senzoru.
– V prostoru ohroženém nebezpečím výbuchu neotevírejte bateriovou skříň. Jako alternativu lze změnit klasifikaci prostoru ohroženého výbuchem.
– Přístroj pro měření plynů neotvírejte v prostoru ohroženém výbuchem prachu. Jako alternativu lze změnit klasifikaci prostoru ohroženého výbuchem prachu.

1.2 Oblasti použití a provozní podmínky
– Pro SIL aplikace se řiďte "Safety Manual Polytron® 6100".
– Pro SIL aplikace přenášejte naměřenou hodnotu a status naměřené hodnoty jako výstup relevantní pro zajištění bezpečnosti přes PROFIsafe®.
– Řiďte se údaji a omezeními z návodů k použití a/nebo datových listů použitých senzorů.
– Nekontrolováno v prostředí se zvýšeným obsahem kyslíku (> 21 % O_2).
– Použití přístroje pro měření plynů v prostorech ohrožených výbuchem: Přístroje nebo konstrukční díly, které se užívají v prostorách ohrožených nebezpečím výbuchu, a jsou testovány a schváleny podle národních, evropských a mezinárodních směrnic o ochraně proti explozi, používejte jen za podmínek uvedených v jejich schvalovacích dokumentech a při dodržování zákonných ustanovení.
– Při použití v nebezpečných prostorách dodržujte údaje schvalovací značky (viz dokument „Notes on Approval“, obj. č. 93 00 060).

1.3 Výstražná upozornění

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
V prostorách ohrožených výbuchem mohou na anténě vzniknout působením elektrostatického výboje zápalné jiskry.
► Instalaci antény neprovádějte v prostorách ohrožených výbuchem, kde se vyskytují intenzivní elektrostatické výboje, jako např. v případě rychle se pohybujících částic nebo pneumatické přepravy prášku.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
V prostorách ohrožených výbuchem prachu mohou na pouzdře a měřicí hlavě vzniknout působením elektrostatického výboje zápalné jiskry.
► Instalaci přístroje pro měření plynů neprovádějte v prostorách ohrožených výbuchem prachu, kde se vyskytují intenzivní elektrostatické výboje, jako např. v případě rychle se pohybujících částic nebo pneumatické přepravy prášku.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Přístroj pro měření plynů není odzkoušen v prostředí se zvýšeným obsahem kyslíku (> 21 % O_2).
► Přístroj pro měření plynů nepoužívejte v prostředí se zvýšeným obsahem kyslíku.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Současné připojení napájecího zdroje připojeného kabelem a baterie ohrožuje vlastní bezpečnost a vede k zániku povolení, týkajícího se ochrany proti explozi.
► Napájecí zdroj připojený kabelem a baterii nepřipojujte současně.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Při otevření přístroje pro měření plynů v prostoru ohroženém výbuchem prachu může dojít k výbuchu.
► Přístroj pro měření plynů neotvírejte v prostoru ohroženém výbuchem prachu. Jako alternativu lze změnit klasifikaci prostoru ohroženého výbuchem prachu.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Při otevření přístroje pro měření plynů v prostoru ohroženém výbuchem prachu nebo bateriové skříně v prostoru ohroženém výbuchem může dojít k výbuchu.
► Přístroj pro měření plynů neotevírejte v prostoru ohroženém výbuchem prachu nebo bateriovou skříň v prostoru ohroženém výbuchem. Jako alternativu lze změnit klasifikaci prostoru ohroženého výbuchem prachu a prostoru ohroženého výbuchem.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Při použití neoriginálních jednotek bateriových zdrojů může dojít k výbuchu.
► Používejte pouze jednotku bateriových zdrojů Dräger LBT 05**

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Poškozený kabel může způsobit zkrat v bateriové skříni.
► Při zavírání bateriové skříně dávejte pozor, aby nedošlo k poškození kabelu.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Při použití neoriginálních bateriových skříní může dojít k výbuchu.
► Používejte pouze jednotku bateriových zdrojů Dräger LBT 03**.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Chybná kalibrace!
Chybná kalibrace může způsobit nepřesnost naměřených hodnot.
► Po výměně senzorů zkontrolujte veškerá nastavení a parametry.
► Nově nainstalovaný senzor zkontrolujte cílovým plynem, abyste zajistili řádný provoz.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Ohrožení zdraví kalibračním plynem
Vdechování kalibračního plynu může ohrozit zdraví nebo způsobit smrt.
► Kalibrační plyn nevdechujte.
► Dodržujte varovná a bezpečnostní upozornění v souvislosti se zkušebním plynem (viz datové listy a návody zobrazené na kalibračních přístrojích).

⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Spuštění alarmu zkušebním plynem
Zkušební plyn může spustit alarm.
► Dbejte na to, aby zkušební plyn byl po kalibraci od senzoru odveden.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
V prostorách ohrožených výbuchem mohou na anténě vzniknout působením elektrostatického výboje zápalné jiskry.
► Antény v prostorách ohrožených výbuchem nečistěte suchou tkaninou. Na čištění používejte navlhčenou tkaninu.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
V prostorách ohrožených výbuchem prachu mohou na pouzdře a měřicí hlavě vzniknout působením elektrostatického výboje zápalné jiskry.
► Kryt a měřicí hlavu v prostorách ohrožených výbuchem nečistěte suchou tkaninou. Na čištění používejte navlhčenou tkaninu.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu!
Výměna komponent může ohrozit vlastní bezpečnost.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí výbuchu a poleptání!
Kapaliny senzoru mohou uniknout a způsobit poleptání.
► Senzory nevyhazujte do ohně.
► Neotevírejte násilím.

bg Инструкции за безопасност

1 Информация във връзка с безопасността

🛈 Това ръководство за работа може да бъде свалено в електронна форма, преведено на други езици от съответната продуктова страница (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено безплатно като отпечатан екземпляр от Dräger или в специализираната търговска мрежа.

1.1 Инструкции за безопасност
– Преди употреба на продукта прочетете внимателно това ръководство за работа и ръководствата за работа на свързаните продукти.
– Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
– Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
– Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
– Работите по поддръжка на продукта, които не са описани в това ръководство за работа, могат да се извършват само от Dräger или от персонал, квалифициран от Dräger.
– Dräger препоръчва да сключите договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по техническото обслужване да се възлагат на Dräger.
– При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.
– Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
– Смяната на компоненти може да наруши вътрешната сигурност на уреда.
– След инсталиране и след всяка промяна по продукта, напр. антена, сигнална верига, тествайте продукта чрез подаване на газ за измерване върху сензора.
– Не отваряйте батерийния модул във взривоопасни зони. Алтернативно декласифицирайте взривоопасната зона.
– Не отваряйте измервателния уред за газ в зона с опасност от прахова експлозия. Алтернативно декласифицирайте зоната с опасност от прахова експлозия.

1.2 Област на приложение и работни условия
– За SIL приложение, моля, проверете „Safety Manual Polytron® 6100“.
– При SIL приложение стойността на измерване и статуса на стойността на измерване се предават като изходни данни, свързани със сигурността чрез PROFIsafe®.
– Спазвайте информацията и ограниченията в ръководството за работа и/или листовката с данни на сензора.
– Уредът не е тестван в среда с високо съдържание на кислород (> 21% O_2).
– Използване на измервателния уред за газ във взривоопасни зони: Уреди и елементи, които се използват във взривоопасни зони и са проверени и допуснати до употреба според националните, европейските или международните директиви за взривозащита, се употребяват само при условия, посочени в документа за допускане до употреба и при спазване на законовите разпоредби.
– При употреба в опасни зони, се съобразявайте с информацията от означението за сертифициране (виж документ „Бележки относно одобрението“, номер за поръчки 93 00 060).

1.3 Предупреждения

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Вследствие на електростатично разтоварване във взривоопасни зони, при антената могат да се образуват запалителни искри.
► Не инсталирайте антената във взривоопасни зони, които са изложени на интензивно електростатично разтоварване, като напр. бързо движещи се частици или пневматичен транспорт на прах.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Вследствие на електростатично разтоварване в зона с опасност от прахова експлозия, при корпуса и при измервателната глава могат да се образуват запалителни искри.
► Не инсталирайте измервателния уред за газ в зони с опасност от прахова експлозия, които са изложени на интензивно електростатично разтоварване, като напр. бързо движещи се частици или пневматичен транспорт на прах.

⚠ **ВНИМАНИЕ**
Опасност от експлозия!
Измервателният уред за газ не е тестван в среда с високо съдържание на кислород (> 21% O_2).
► Не използвайте измервателния уред за газ в среда с високо съдържание на кислород.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Едновременното свързване на кабелно електрозахранване и на батерии застрашава вътрешната сигурност на уреда и води до отпадане на одобрението за взривозащита.
► Не свързвайте едновременно кабелно електрозахранване и батерии.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Ако измервателният уред за газ се отваря в зона с опасност от прахова експлозия, е възможно да възникне експлозия.
► Не отваряйте измервателния уред за газ в зона с опасност от прахова експлозия. Алтернативно декласифицирайте зоната с опасност от прахова експлозия.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Ако отворите измервателния уред за газ в зона с опасност от прахова експлозия или батерийния модул във взривоопасна зона, е възможно да възникне експлозия.
► Не отваряйте измервателния уред за газ в зона с опасност от прахова експлозия или батерийния модул във взривоопасна зона. Алтернативно декласифицирайте зоната с опасност от прахова експлозия или взривоопасната зона.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Ако не използвате оригинален пакет батерии Dräger, може да възникне експлозия.
► Използвайте само пакет батерии Dräger LBT 05**.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Повреден кабел може да предизвика късо съединение в батерийния модул.
► При затваряне на батерийния модул, внимавайте да не повредите кабела.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Ако не използвате оригинален батериен модул Dräger, може да възникне експлозия.
► Използвайте само батериен модул Dräger LBT 03**.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Грешно калибриране!
Грешното калибриране може да доведе до неточни стойности на измерване.
► След подмяна на сензора проверете всички настройки и параметри.
► Проверете новия монтиран сензор с подаване на газ за измерване, за да уверите в правилното му функциониране.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност за здравето от тестовия газ
Вдишването на тестов газ може да изложи здравето на опасност или да доведе до смърт.
► Не вдишвайте тестов газ.
► Спазвайте декларациите за рискове и декларациите за безопасност, свързани с тестовия газ (виж листовките с данни и инструкциите на уредите, които се калибрират).

⚠ **ВНИМАНИЕ**
Задействане на предупреждения от тестов газ
Приложеният тестов газ може да задейства предупреждения.
► След калибриране се уверете, че повече не се прилага тестов газ.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Вследствие на електростатично разтоварване във взривоопасни зони, при антената могат да се образуват запалителни искри.
► Не почиствайте антената със суха кърпа в потенциално взривоопасни зони. Използвайте влажна кърпа за почистването.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Вследствие на електростатично разтоварване в зона с опасност от прахова експлозия, при корпуса и при измервателната глава могат да се образуват запалителни искри.
► Не почиствайте корпуса и измервателната глава със суха кърпа в зони с опасност от прахова експлозия. Използвайте влажна кърпа за почистването.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия!
Смяната на компоненти може да наруши вътрешната сигурност на уреда.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от експлозия и химични изгаряния!
Сензорните флуиди могат да изтекат и да предизвикат химични изгаряния.
► Не хвърляйте сензорите в огън.
► Не отваряйте със сила.